



**CAJA COMUN DE PENSIONES
DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS**

**INFORME ANUAL DEL COMITE MIXTO
DE PENSIONES DEL PERSONAL
DE LAS NACIONES UNIDAS**

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES

✓ SUPLEMENTO No. 8 (A/5208)

NACIONES UNIDAS

**CAJA COMUN DE PENSIONES DEL PERSONAL
DE LAS NACIONES UNIDAS**

**INFORME ANUAL
DEL COMITE MIXTO DE PENSIONES
DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS**

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 8 (A/5208)**



NACIONES UNIDAS
Nueva York, 1962

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<i>Página</i>
I. Introducción	1
II. Organizaciones afiliadas	1
III. Comprobación de las cuentas de la Caja.....	1
IV. Operaciones de la Caja en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961	1
V. 11° período de sesiones del Comité Mixto de Pensiones del Personal....	2

ANEXOS

Anexo I.

Estados de cuentas correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961:

<i>Estado 1.</i> Activo y pasivo.....	7
<i>Estado 2.</i> Ingresos y gastos.....	8
<i>Estado 3.</i> Capital de la Caja.....	10
<i>Estado 4.</i> Reserva para nivelación del interés.....	13
<i>Estado 5.</i> Gastos administrativos	14
<i>Estado 6.</i> Estado recapitulativo de las inversiones.....	15
<i>Estado 7.</i> Comparación entre el valor contable y el valor en bolsa de las inversiones al 30 de septiembre de 1960 y al 30 de septiembre de 1961	17

Anexo II.

Informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas de la Caja correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961

19

Anexo III.

Datos sobre el funcionamiento de la Caja durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961:

<i>Cuadro 1.</i> Número de afiliados ordinarios.....	19
<i>Cuadro 2.</i> Número de afiliados parciales.....	19
<i>Cuadro 3.</i> Clasificación médica de los afiliados ordinarios.....	20
<i>Cuadro 4.</i> Porcentaje de afiliados ordinarios clasificados en las categorías 2 y 3, en comparación con el de los cuatro años anteriores.....	20
<i>Cuadro 5.</i> Clasificación médica de los afiliados parciales.....	20
<i>Cuadro 6.</i> Porcentaje de afiliados parciales clasificados en las categorías 2 y 3, en comparación con el de los tres años anteriores.....	21
<i>Cuadro 7.</i> Prestaciones pagadas respecto de afiliados ordinarios dados de baja durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961, o a sus derechohabientes	21
<i>Cuadro 8.</i> Prestaciones pagadas a afiliados parciales dados de baja durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961, o a sus derechohabientes	21
<i>Cuadro 9.</i> Análisis de las prestaciones parciales que se pagaban en 30 de septiembre de 1961 — afiliados ordinarios o sus derechohabientes.....	22
<i>Cuadro 10.</i> Análisis de las prestaciones periódicas que se pagaban en 30 de septiembre de 1961 — afiliados parciales o sus derechohabientes..	22

INDICE (continuación)

Página

Anexo IV.

Resoluciones aprobadas por el Comité Mixto de Pensiones del Personal en su 11° período de sesiones	22
--	----

Anexo V.

Enmiendas a los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, recomendadas a la Asamblea General por el Comité Mixto de Pensiones del Personal	24
---	----

Anexo VI.

Reglamento administrativo modificado por el Comité Mixto	38
--	----

CAJA COMUN DE PENSIONES DEL PERSONAL DE LAS NACIONES UNIDAS

Informe anual del Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a las organizaciones afiliadas a la Caja

I. Introducción

1. Con arreglo al artículo XXXV de los Estatutos de la Caja, el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas presenta este informe a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a las organizaciones afiliadas.

2. Este informe contiene los estados de cuentas correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre

de 1961 y el informe de la Junta de Auditores al respecto. Presenta también datos estadísticos relativos a las operaciones de la Caja durante ese ejercicio. Asimismo, contiene un resumen de las deliberaciones del Comité Mixto de Pensiones del Personal en su 11º período de sesiones, celebrado en la Sede de las Naciones Unidas del 24 de abril al 4 de mayo de 1962, así como las resoluciones aprobadas por el Comité en esa oportunidad.

II. Organizaciones afiliadas

3. Las once organizaciones mencionadas a continuación están afiliadas a la Caja:

- Naciones Unidas;
- Organización Internacional del Trabajo;
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación;
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura;
- Organización Mundial de la Salud;
- Organización de Aviación Civil Internacional;
- Organización Meteorológica Mundial;
- Comisión Interina de la Organización Internacional de Comercio;
- Organismo Internacional de Energía Atómica;
- Organización Consultiva Marítima Intergubernamental;
- Unión Internacional de Telecomunicaciones.

III. Comprobación de las cuentas de la Caja

4. De conformidad con lo dispuesto en el artículo XXXIX de los Estatutos de la Caja, la Junta de Auditores de las Naciones Unidas comprobó las cuentas correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961. Su informe figura en el anexo II. El Comité Mixto de Pensiones del Personal agradece a la Junta de Auditores sus valiosos servicios.

IV. Operaciones de la Caja en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961

5. En el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961 el número de afiliados ordinarios pasó de 11.128 a 11.765 y el número de afiliados parciales de 3.387 a 4.611. En los cuadros 1 a 6 del anexo III se descomponen estas cifras por organizaciones afiliadas y por clasificación médica.

6. En el curso del ejercicio, el capital de la Caja pasó de 105.383.113 dólares a 121.748.420 dólares. En los estados 1 al 5 del anexo I se dan detalles de las cuentas de la Caja.

7. El rendimiento efectivo de las inversiones de la Caja ascendió a un promedio anual de 3,88%, del cual se acreditó un 0,76% a la reserva para nivelación del interés y el 3,12% restante a los ingresos del ejercicio; En los estados 6 y 7 del anexo I se presenta una re-

capitulación de las inversiones al 30 de septiembre de 1961 y una comparación entre su valor contable y su valor en bolsa, a esa fecha y al 30 de septiembre de 1960. Los detalles relativos a la reserva para nivelación del interés figuran en el estado 4 del anexo I.

8. Al 30 de septiembre de 1961, la Caja pagaba 421 prestaciones de jubilación, 27 rentas vitalicias, 165 pensiones de viudez, 45 prestaciones de invalidez, 252 prestaciones familiares y 2 prestaciones de familiares secundarios a cargo. Durante el ejercicio que terminó el 30 de septiembre de 1961, la Caja pagó 729 liquidaciones por cese en el empleo, de las cuales 482 correspondieron a afiliados con menos de cinco años de afiliación y 247 a afiliados con más de cinco años. Otros detalles relativos a las prestaciones aparecen en los cuadros 7 al 10 del anexo III.

V. 11° período de sesiones del Comité Mixto de Pensiones del Personal

9. El Comité Mixto celebró su 11° período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas, Nueva York, del 24 de abril al 4 de mayo de 1962.

10. Los comités de pensiones del personal de las organizaciones afiliadas estuvieron representados en el Comité Mixto por los siguientes miembros, suplentes y observadores:

<i>Miembros</i>	<i>Suplentes</i>	<i>En representación de:</i>
<i>Naciones Unidas</i>		
*Sr. A. F. Bender	*Sr. A. C. Liveran	La Asamblea General
*Sr. C. H. W. Hodges	*Sr. B. T. Nolan	La Asamblea General
*Sr. B. Turner	*Sr. W. McCaw	El Secretario General
*Sr. D. Vaughan	Sr. L. Michelmores	El Secretario General
	*Sra. A. Weil	El Secretario General
	*Sr. D. Miron	El Secretario General
*Sr. M. Schreiber	*Sr. S. B. Shields	Los afiliados
*Sr. A. Landau	*Sr. P. Cox	Los afiliados
	Sra. P. K. Tsien	Los afiliados
	Sr. I. Godin	Los afiliados
<i>Organización Internacional del Trabajo</i>		
*Profesor H. S. Kirkaldy	*Sr. C. R. McCord	El órgano directivo
*Sr. A. Zelenka		Los afiliados
<i>Observadores: *Sr. H. Reymond</i>		
<i>*Sr. M. Dann</i>		
<i>Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación</i>		
*Dr. V. de Asarta	Sr. D. B. Eddy	El órgano directivo
Sr. E. S. Abensour	Sr. P. Kohn	Los afiliados
<i>Observadores: *Sr. J. L. Orr</i>		
<i>*Sr. H. Reuben</i>		
<i>Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura</i>		
*Sr. Zulawski		El órgano directivo
*Sr. R. Piat	*Sra. J. F. Benard	El jefe ejecutivo
	Sr. A. Gagliotti	El jefe ejecutivo
<i>Organización Mundial de la Salud</i>		
*Dr. H. van Zile Hyde	Dr. D. Castillo	El órgano directivo
*Sr. J. I. Armstrong	Srta. B. Newton	El jefe ejecutivo
	Dr. R. Coigney	
<i>Observador: *Sr. A. C. van Pernis</i>		
<i>Organización de Aviación Civil Internacional</i>		
*Sr. J. Berrier		El jefe ejecutivo
*Sr. F. X. Byrne		Los afiliados
<i>OMM, OIEA, OCMI, UIT</i>		
*Sr. L. Meana		Los afiliados

* Personas que de hecho asistieron al 11° período de sesiones del Comité Mixto.

11. También asistieron a determinadas sesiones del 11° período las siguientes personas:

Sr. R. McAllister Lloyd, Presidente del Comité de Inversiones;

Sr. George Buck, Actuario Consultor;

Dr. Szeming Sze, Consejero Médico;

Sr. D. J. Medley, Presidente del Comité Permanente;

Sr. N. Monod, Secretario del Comité de Inversiones
12. Por elección, la mesa del Comité Mixto quedó constituida así:

Presidente: Sr. Marc Schreiber (representante de los afiliados de las Naciones Unidas);

Primer Vicepresidente: Sr. C. R. McCord (representante del órgano directivo de la Organización Internacional del Trabajo);

Segundo Vicepresidente: Sr. J. Berrier (representante del jefe ejecutivo de la Organización de Aviación Civil Internacional);

Relator: Sr. F. X. Byrne (representante de los afiliados de la Organización de Aviación Civil Internacional).

13. El Sr. H. R. Wilmot, como Secretario del Comité Mixto, asistió a todas las sesiones del mismo.

14. En su 11° período de sesiones el Comité Mixto atendió diversos asuntos corrientes entre los que cabe destacar los siguientes:

a) Recibió los estados de cuentas de la Caja correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961 y tomó nota de ellos (véase el anexo I);

b) Autorizó al Comité Permanente para recibir, en su nombre, el informe de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas sobre los estados de cuentas de la Caja. El Comité Permanente recibió dicho informe y tomó nota de él (véase el anexo II) el 22 de junio de 1962¹;

c) Recibió el informe del Comité Permanente sobre sus actividades desde el décimo período de sesiones del Comité Mixto y tomó nota del mismo;

d) Aprobó el proyecto de presupuesto de gastos administrativos de la Caja para 1963, presentado por el Secretario y aceptado por el Comité Permanente. Se aprobó un presupuesto suplementario de 2.000 dólares para la celebración, en 1963, de una reunión de la Comisión de Actuarios que debe crearse de acuerdo con el artículo XXIX de los Estatutos (véase el anexo IV, resolución 4 (XI)). A reserva de la aprobación de la Asamblea General, los gastos de la Caja en 1963 ascenderán a 203.100 dólares;

e) Recibió los informes del Secretario sobre el ingreso de afiliados en la Caja y las pérdidas de derechos a prestaciones, y tomó nota de ellos;

f) Recibió el informe del Consejero Médico y tomó nota del mismo;

g) Recibió los informes del Comité de Inversiones sobre las inversiones de la Caja, y tomó nota de los mismos. El Sr. R. McAllister Lloyd, Presidente del Comité de Inversiones, participó en un debate general sobre las inversiones, a raíz del cual el Comité Mixto formuló las siguientes sugerencias:

i) Que en sus informes el Comité de Inversiones suministre informaciones algo más completas sobre las decisiones adoptadas por él;

ii) Que el Comité considere la posibilidad de adoptar una política más activa respecto de las inversiones, para aumentar el actual rendimiento;

iii) Que el Comité estudie las posibilidades prácticas de utilizar parte del incremento de capital no realizado para mejorar algunas prestaciones;

iv) Que el Comité considere si, ahora que son libremente convertibles muchas monedas distintas del dólar, sigue siendo necesario o conveniente limitar las inversiones a título en dólares.

Las sugerencias precedentes han sido comunicadas al Secretario General interino de las Naciones Unidas, en cumplimiento de los Estatutos de la Caja;

h) Aprobó su informe anual a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a las organizaciones afiliadas,

siempre que el Comité Permanente aprobase el texto definitivo de la sección V, que el Comité Permanente aprobó el 22 de junio de 1962.

15. Entre otros asuntos, el Comité examinó una serie de cuestiones actuariales y de enmiendas a los Estatutos y al Reglamento administrativo, así como la cuestión del ajuste de las pensiones en curso de pago.

Asuntos actuariales

16. El Comité Mixto examinó un informe preparado por el actuario consultor sobre su sexta evaluación actuarial de la Caja al 31 de marzo de 1961, en el que calcula que en esa fecha existía en la misma un déficit actuarial de 1.483.957 dólares. El Comité Mixto decidió que ese déficit actuarial se liquidara con cargo a la reserva para nivelación del interés (véase anexo IV, resolución 1 (XI)).

17. El Comité Mixto decidió asimismo que la reserva para nivelación del interés se substituyera por una reserva para imprevistos, de conformidad con una propuesta hecha por el Grupo de Estudio de las Pensiones (véase anexo IV, resolución 2 (XI)).

18. El Comité Mixto examinó también el monto de las aportaciones de los afiliados parciales, teniendo en cuenta la conclusión del actuario consultor de que, a juzgar por la experiencia obtenida hasta ahora, sería adecuada una tasa de 2,39%. Pero, considerando la situación de la Caja en su conjunto, así como el número de afiliados parciales que luego se convierten en afiliados ordinarios, el Comité Mixto acordó no introducir por el momento ningún cambio en la tasa actual del 4,5% (véase anexo IV, resolución 1 (XI)).

19. El Comité Mixto aprobó la recomendación del Comité Permanente de que la séptima evaluación actuarial de la Caja se efectuara al 30 de septiembre de 1963.

20. El Comité Mixto aprobó una lista de actuarios independientes que ha sido presentada al Secretario General interino de las Naciones Unidas para la designación de la Comisión de actuarios prevista en el artículo XXIX de los Estatutos. El Comité Mixto autorizó a su Comité Permanente para actuar en su nombre si se requiriese la presentación de otros candidatos².

Clasificación médica

21. El Comité Mixto examinó la posibilidad de modificar las prácticas actuales respecto de la clasificación médica. Se presentó una propuesta tendiente a abolir la clase 3 en particular, y otra en favor de la abolición completa de la clasificación médica, de modo que la restricción del derecho a prestaciones impuesta por el artículo IX de los Estatutos sólo rija cuando la invalidez o el fallecimiento de un afiliado ordinario o parcial que no haya satisfecho las condiciones de salud requeridas para ser empleado puedan imputarse a la causa de que no reúna esas condiciones.

22. El Consejero Médico previno al Comité Mixto contra la plena aceptación de los reconocimientos médicos en tanto la totalidad de las organizaciones afiliadas

¹ El Comité Permanente pidió al Secretario del Comité Mixto que llevara a la práctica la sugestión formulada en el párrafo 5 del informe de la Junta de Auditores.

no hubieran adoptado normas comparables. Notificó también al Comité Mixto de que en muchos casos sería extremadamente difícil determinar la causa directa de invalidez o muerte.

23. El Comité Mixto decidió dar traslado de esta cuestión y de los asuntos con ella relacionados al Comité Permanente, para que los estudiara con mayor detenimiento antes del 12° período de sesiones.

Enmiendas a los Estatutos

24. El Comité Mixto decidió recomendar a la aprobación de la Asamblea General de las Naciones Unidas una serie de enmiendas propuestas por su Comité Permanente, cuyo propósito principal es eliminar varias contradicciones que se habían observado desde la introducción del nuevo sistema el 1° de abril de 1961, dotar de mayor claridad y precisión a un texto que a través de los años ha sido objeto de sucesivas modificaciones, y asegurar una mejor coordinación de los artículos relativos a cuestiones afines, tales como la afiliación parcial, la afiliación ordinaria, la validación de los servicios cuya remuneración no haya estado sujeta a descuento, y el reconocimiento de los servicios anteriores cuya remuneración haya estado sujeta a descuento, al producirse el nuevo nombramiento.

25. El Comité Mixto decidió también, luego de examinar un informe de su Comité Permanente sobre las prestaciones de invalidez, recomendar una serie de cambios de los artículos pertinentes de los Estatutos para asegurar una coordinación más estrecha de la acción de las organizaciones afiliadas con respecto al cese en el empleo por invalidez que impida continuar en funciones, y de la Caja de Pensiones respecto del pago de las prestaciones de invalidez así como para aclarar las circunstancias y condiciones en que se suspende o se deja sin efecto una prestación de invalidez. El Comité Mixto decidió invitar al Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas (CECA) a que considere la posibilidad de introducir enmiendas en los procedimientos que se aplican en caso de cese en el empleo con objeto de lograr que todo funcionario cesante se someta a un reconocimiento médico final, y que las decisiones relativas a la rescisión de nombramientos por razones de salud y las propuestas de pago de las prestaciones de invalidez se funden en las mismas conclusiones de carácter médico (véase anexo IV, resolución 7 (XI)).

26. El Comité Mixto no consideró aún oportuno proponer una enmienda a los Estatutos, según la sugerencia del Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas de que cuando un pensionista por invalidez se haya curado pero no haya recibido un nuevo nombramiento, no se descuenten de su liquidación por cese en el empleo las prestaciones de invalidez que haya recibido.

27. El Comité Mixto decidió también recomendar enmiendas a los Estatutos sobre la liquidación en caso de cese en el empleo, las aportaciones voluntarias y la composición del Comité Mixto.

28. El Comité Mixto aprobó la resolución 3 (XI) (véase el anexo IV). En el anexo V aparecen las enmiendas cuya aprobación se solicita de la Asamblea General, acompañadas de las explicaciones respectivas.

29. El Comité Mixto reconoció que si bien las enmiendas propuestas aclaran hasta cierto punto el texto actual de los Estatutos, queda mucho por hacer al

respecto. Decidió solicitar del Comité Permanente que emprendiera esa tarea antes del 12° período de sesiones del Comité. Durante su examen, el Comité Permanente debe tener en cuenta las siguientes cuestiones:

i) La posibilidad de asegurar que el afiliado parcial que se convierte en afiliado ordinario no pierda con ello su derecho a la prestación de invalidez o de muerte con respecto al período durante el cual se efectuaron aportaciones en su nombre como afiliado parcial.

ii) Las medidas que podrían adoptarse para proteger la situación de un afiliado que esté pagando plazos sus aportaciones para validar sus servicios anteriores y que fallezca o quede inválido antes de haber terminado sus pagos.

iii) Las medidas que debieran adoptarse cuando un afiliado fallecido deja varias viudas, y una o más de las viudas fallecen o vuelven a casarse. A este respecto el Comité Mixto sugiere que el Comité Permanente obtenga asesoramiento jurídico sobre la práctica de los sistemas nacionales de pensiones.

iv) El reajuste, en todo el texto de los Estatutos de las condiciones que rigen, respectivamente, para afiliados ordinarios y para los afiliados parciales.

30. El Comité Mixto autorizó al Comité Permanente para que se ocupara de cualesquiera problemas imprevistos que pudiesen presentarse con respecto a las enmiendas a los Estatutos, entendiéndose que notificaría oportunamente a los comités de personal del personal de las distintas organizaciones.

Reglamento administrativo

31. El Comité Mixto aprobó enmiendas al texto del Reglamento administrativo, eliminando las disposiciones redundantes, corrigiendo las referencias erróneas a los Estatutos e insertando, donde corresponde, referencias a los afiliados parciales. Introdujo también en el reglamento una definición de la expresión "hijo a cargo" de conformidad con el párrafo 4 del artículo VIII de los Estatutos.

32. En el anexo VI figura el texto revisado completo del Reglamento administrativo. En los párrafos correspondientes del texto aparecen también otras enmiendas aprobadas por el Comité Mixto, que entraron en vigor si la Asamblea General aprueba las enmiendas propuestas por el Comité a los artículos V, VI y XI de los Estatutos.

Reglamento

33. El Comité Mixto aprobó un reglamento provisional basado en el Reglamento de la Asamblea General según recomendación del Comité Permanente.

Ajuste de las pensiones

34. El Comité Mixto examinó un informe del Comité Permanente, donde se recomienda:

a) Que el Comité Permanente realice un estudio detallado sobre la cuestión del ajuste de pensiones en curso de pago, y que presente un informe al Comité Mixto en su 12° período de sesiones;

b) Que, en el ínterin, el Comité Mixto recomiende a la Asamblea General un aumento anual de las pensiones en curso de pago, y de las demás prestaciones periódicas, en un 1%, a partir de una fecha que determinará, y que la situación vuelva a ser examinada por el Comité Mixto en su 12° período de sesiones.

tomando en consideración la séptima evaluación actuarial de la Caja.

35. Después de haber examinado el informe del Comité Permanente y las demás propuestas presentadas en su 11° período de sesiones, el Comité Mixto aprobó una resolución disponiendo que el Comité Permanente realice otro minucioso estudio del asunto y presente al Comité Mixto en su 12° período de sesiones, informe al respecto, con recomendaciones sobre las medidas que deben adoptarse; que el Comité Permanente tenga en cuenta en su estudio todas las propuestas presentadas en el 11° período de sesiones del Comité Mixto, particularmente las de los representantes de la FAO y la OIT, y que el informe del Comité Permanente se transmita a los comités de pensiones del personal de las distintas organizaciones para su consideración, a más tardar el 1° de enero de 1964 (véase anexo IV, resolución 5 (XI)).

36. Al aprobar la antedicha resolución, el Comité Mixto reconoció que el Comité Permanente podía considerar necesario requerir los servicios de expertos y autorizó al Comité Permanente a contraer los gastos que estimase oportunos al respecto.

37. El Comité Mixto consideró también la eventual conveniencia de adoptar medidas temporales mientras se da término al informe del Comité Permanente, y se lo pone en práctica, y concluyó que debían aplicarse algunas. En consecuencia, el Comité Mixto decidió recomendar que se pida a la Asamblea General que autorice, a partir del 1° de enero de 1962, y hasta el final del ejercicio que comienza el 1° de enero de 1964, un aumento anual del 1% en los pagos de las pensiones, con excepción de ciertos casos, como son aquellos en que rigen prestaciones mínimas o máximas (véase anexo IV, resolución 6 (XI)).

Memoria anual a los afiliados

38. El Comité Mixto aprobó el principio de que debe presentarse una memoria anual. Decidió que el

Secretario presentara un proyecto al Comité Permanente y que el texto definitivo se remitiera a los secretarios de los comités de pensiones del personal para su reproducción y su distribución a los afiliados ordinarios y parciales. El Secretario del Comité Mixto enviaría ejemplares del informe a los pensionistas.

Jurisdicción competente para la audiencia de apelaciones

39. El Comité Mixto tomó nota de que la OMS había aceptado la jurisdicción del Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas a los efectos del artículo XLI de los Estatutos.

Comité Permanente

40. El Comité Mixto observó que según la composición revisada del Comité Permanente que había aprobado en su 10° período de sesiones, y que entraría en vigor en su 11° período de sesiones, el Comité Permanente quedaría integrado por nueve miembros titulares y nueve suplentes, elegidos entre los miembros del Comité Mixto. Considerando que, por razones prácticas, convenía que hubiese mayor flexibilidad en la selección de los miembros titulares y suplentes del Comité Permanente, el Comité Mixto resolvió enmendar el actual párrafo E.9 del Reglamento Administrativo a fin de que los miembros titulares y suplentes del Comité Permanente pudiesen ser elegidos entre los miembros titulares y suplentes del Comité Mixto o de Comités de Pensiones del Personal.

41. Por la misma razón, el Comité Mixto resolvió que la segunda parte del cuadro contenido en el párrafo E.10 del Reglamento Administrativo, en el que se establece la representación precisa de los organismos especializados o de un grupo de organismos especializados para 1962-1964, debía aplicarse sólo en la medida en que fuese practicable.

42. El Comité Mixto eligió a las siguientes personas miembros titulares y miembros suplentes del Comité Permanente:

<i>Miembros</i>	<i>Suplentes</i>	<i>En representación de:</i>
<i>Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas</i>		
Sr. A. F. Bender	Sr. C. H. W. Hodges	La Asamblea General
Sr. L. Michelmore	Sr. W. McCaw	El Secretario General
Sr. M. Schreiber	Sr. M. Landau	Los afiliados
<i>Comités de Pensiones del Personal de organismos especializados</i>		
Sr. D. B. Eddy (FAO)	Sr. V. de Asarta (FAO)	El órgano directivo
Sr. C. R. McCord (OIT)	Profesor H. S. Kirkaldy (OIT)	
Sr. A. Gagliotti (UNESCO)	Sr. J. Berrier (OACI)	El jefe ejecutivo
Dr. R. Coigny (OMS)	Srta. B. Newton (OMS)	
Sr. F. X. Byrne (OACI)	Sr. C. C. Head (OACI)	Los afiliados
Sr. L. Meana (OIEA)	Sr. A. Zelenka (OIT)	

43. El Comité Mixto resolvió autorizar al Comité Permanente para que actuase en nombre suyo con respecto a los asuntos enumerados a continuación, además de los que se mencionan expresamente en otras partes del presente informe:

a) Nombramiento de un Secretario Adjunto;

b) Presupuesto de gastos administrativos de la Caja;

c) Cualquier medida que hubiere que adoptar en lo relativo a una apelación que fuera a presentarse ante el Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas;

d) En el intervalo entre los períodos de sesiones 11° y 12° del Comité Mixto, formular las observaciones o sugerencias en materia de inversiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXV de los Estatutos.

Fecha y lugar de celebración del 12° período de sesiones del Comité Mixto

44. El Comité Mixto resolvió celebrar su 12° período de sesiones en Europa en 1964, y encargó al

Comité Permanente que fijara el lugar y la fecha precisa en que se celebraría dicho período de sesiones.

Otros asuntos

45. El Comité Mixto aprobó una solicitud del Secretario para que, hasta tanto se nombrase un Secretario Adjunto se autorizase al Sr. Finn Bonnevie, de conformidad con el artículo XXIII de los Estatutos, a certificar el pago de las prestaciones cuando el Secretario estuviese ausente.

ANEXOS

ANEXO I

Estados de cuentas correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961

Estado 1

ACTIVO Y PASIVO AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

<i>Activo</i>	\$	\$
<i>Efectivo:</i>		
En bancos		419.857,63
Aportaciones por recibir de las organizaciones afiliadas		2.029.749,57
Intereses devengados por concepto de inversiones		1.069.620,61
<i>Inversiones:</i>		
Obligaciones al precio de compra, con ajuste por amortización de primas y descuentos (valor en bolsa: 91.047.360,00 dólares)	97.240.035,78	
Acciones, al precio de compra (valor en bolsa: 41.278.312,00 dólares)	26.609.655,78	123.849.691,56
Prestaciones pagadas por anticipo		52.348,42
		<u>127.421.267,79</u>
 <i>Pasivo y capital de la Caja</i>		
<i>Prestaciones pagaderas — antiguos afiliados ordinarios:</i>		
Prestaciones por cese en el empleo — pago en capital	385.493,22	
Prestaciones por cese en el empleo — rentas vitalicias	41.874,62	
Prestaciones en caso de muerte (distintas de las prestaciones familiares) ..	21.249,27	
Prestaciones de invalidez	5.050,43	
Prestaciones de jubilación	4.979,11	
Prestaciones familiares	4.912,64	463.559,29
<i>Prestaciones pagaderas — antiguos afiliados parciales:</i>		
Prestaciones de invalidez	943,20	
Prestaciones en caso de muerte — viudas	861,79	1.804,99
<i>En depósito:</i>		
Prestaciones por cese en el empleo — conservadas en depósito por tres años	147.008,88	
Depósitos efectuados por organizaciones afiliadas	108.000,00	
Aportaciones pagadas por anticipado	40.718,98	295.727,86
		<u>761.092,14</u>
 <i>Otras cuentas por pagar:</i>		
Pagos hechos por las Naciones Unidas por cuenta de la Caja		171.299,04
Reserva para nivelación del interés (véase el estado 4)		4.626.206,18
Reserva para ajustes futuros en las pensiones ya concedidas (resolución 1561 (XV) de la Asamblea General)		114.249,55

Capital de la Caja:

	\$	\$
Saldo en 1° de octubre de 1960.....	105.385.113,05	
Excedente de los ingresos sobre los gastos en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961.....	16.363.307,83	121.748.420,
		<u>127.421.267,</u>

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Wm. McCaw

Contralor interino de las Naciones Unidas
(Para los saldos en efectivo e
inversiones de la Caja)

27 de febrero de 1962

(Firmado) H. WILM

Secretario del Comité Mixto
Pensiones del Personal de
Naciones Unidas

27 de febrero de 1962

CERTIFICADO DE COMPROBACION DE CUENTAS

El precedente estado del activo y el pasivo ha sido examinado de conformidad con las instrucciones recibidas. Hemos obtenido todas las informaciones y explicaciones que hemos necesitado y, como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, tanto el estado del activo y pasivo, como el correspondiente estado de los ingresos y gastos, son exactos.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos

J. MURGUEITIO, Colombia

Ghulam ABBAS, Pakistán

24 de mayo de 1962

Estado

INGRESOS Y GASTOS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

	\$	\$
<i>Ingresos</i>		
Aportaciones de los funcionarios de las organizaciones afiliadas —afiliados ordinarios:		
7% de la remuneración sujeta a descuento.....	4.371.967,17	
Aportaciones adicionales para validar períodos de servicio anteriores.....	474.956,30	
Reembolso de prestaciones para restablecer períodos de servicio anteriores..	129.645,43	
Depósitos voluntarios para la adquisición de prestaciones adicionales.....	70.126,94	
14% de la remuneración sujeta a descuento, para validar períodos de licencia sin sueldo	5.925,44	5.052.62
Aportaciones de las organizaciones afiliadas —por concepto de afiliados ordinarios:		
14% de la remuneración sujeta a descuento.....	8.743.934,34	
Aportaciones adicionales para validar períodos de servicio anteriores.....	889.291,39	9.633.22
Aportaciones de las organizaciones afiliadas —por concepto de afiliados parciales:		
4½% de la remuneración sujeta a descuento.....		1.008.40
Ingresos procedentes de las inversiones correspondientes al rendimiento actuarial de la Caja (para más detalles véase el estado 4).....		3.637.07
Intereses recibidos de afiliados y de organizaciones afiliadas por concepto de aportaciones retroactivas y reembolsos de prestaciones.....		120.91

Estado 2 (continuación)

	\$	\$
Excedente del costo actuarial sobre las aportaciones normales más intereses correspondientes a servicios anteriores del personal de la UIT admitido en la Caja desde el 1° de enero de 1960.....		100.674,59
Aportaciones, más intereses, recibidas de organizaciones no afiliadas por concepto de afiliados trasladados en virtud de acuerdos concertados con otras cajas		17.306,43
Otros ingresos:		
Ajustes correspondientes a prestaciones del ejercicio anterior (cantidad neta)		7.914,64
		<u>19.578.138,86</u>

Gastos**Gastos de operaciones:****Prestaciones — antiguos afiliados ordinarios**

	\$	
Liquidaciones definitivas en efectivo (incluida la sustitución de rentas vitalicias)	2.194.068,56	
Prestaciones de jubilación.....	531.500,96	
Prestaciones en caso de muerte (distintas de las prestaciones familiares)	139.026,01	
Prestaciones familiares	72.065,18	
Prestaciones de invalidez.....	45.481,36	
Rentas vitalicias	<u>21.940,10</u>	3.004.082,17

Prestaciones — antiguos afiliados parciales

Prestaciones en caso de muerte pagadas a la viuda.....	13.403,65	
Prestaciones familiares	13.806,68	
Prestaciones de invalidez.....	<u>7.452,50</u>	34.662,83

Intereses por concepto de prestaciones por cese en el empleo conservadas en depósito por la Caja..... 13.278,94

Pagos totales por concepto del aumento provisional del 5% de las pensiones autorizado por la resolución 1310 (XIII) en vigor del 1° de enero de 1959 al 31 de marzo de 1961..... 48.199,18

Reembolsos de aportaciones voluntarias autorizados por el Comité Permanente

8.841,35

Aportaciones, más intereses, pagadas a organizaciones no afiliadas por concepto de afiliados trasladados en mitad de acuerdos concertados con otras cajas

7.223,91

Gastos administrativos:

Total de los gastos administrativos del ejercicio..... 169.674,08

Menos gastos imputables a las inversiones y cargados a los ingresos brutos procedentes de las inversiones..... 71.131,43

98.542,65

3.214.831,03

Excedente de los ingresos sobre los gastos en el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961.....

16.363.307,83

CAPITAL DE LA CAJA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE

	\$	\$	\$
<i>Reserva para pensiones</i> — antiguos afiliados ordinarios			
Saldo al 1° de octubre de 1960.....		7.297.566,78	
Ajustes correspondientes a ejercicios anteriores:			
Cancelación o ajuste de prestaciones estimadas con anterioridad al 30 de septiembre de 1960..		(7.695,10)	
		<hr/>	7.289.87
Saldo ajustado al 1° de octubre de 1960.....			
Período del 1° de octubre de 1960 al 31 de marzo de 1961:			
Valor en capital de las pensiones autorizadas....		1.192.507,53	
Intereses acreditados (3% anual).....		115.805,48	
		<hr/>	1.308.313,01
Pensiones pagadas	(376.554,96)		
Valor en capital de las prestaciones de invalidez devueltas a la cuenta de fondos acumulados por suspensión de las prestaciones.....	(18.601,03)	(395.155,99)	913.15
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Saldo al 31 de marzo de 1961.....			8.203.02
Aumento de los valores en capital resultante de los ajustes de pensiones efectuados en virtud de la resolución 1561 (XV) de la Asamblea General (cantidad neta)			1.895.4€
			<hr/>
Saldo ajustado al 1° de abril de 1961.....			10.098.48
Período del 1° de abril al 30 de septiembre de 1961:			
Valor en capital de las pensiones autorizadas....		1.023.399,88	
Intereses acreditados (3¼% anual).....		167.085,47	
		<hr/>	1.190.485,35
Pensiones pagadas	(411.725,97)		
Valor en capital de las prestaciones de invalidez devueltas a la cuenta de fondos acumulados por suspensión de las prestaciones.....	(15.908,39)	(427.634,36)	762.8!
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Saldo al 30 de septiembre de 1961.....			
<i>Reserva para pensiones</i> — antiguos afiliados parciales			
Saldo al 1° de octubre de 1960.....		342.793,44	
Ajustes correspondientes al ejercicio anterior — cantidad neta		(182,25)	
		<hr/>	342.6
Saldo ajustado al 1° de octubre de 1961.....			
Período del 1° de octubre de 1960 al 31 de marzo de 1961:			
Valor en capital de las pensiones autorizadas....		124.371,01	
Intereses acreditados (3% anual).....		6.043,71	
		<hr/>	130.414,72
Pensiones pagadas		(12.976,12)	117.4
		<hr/>	<hr/>
Saldo al 31 de marzo de 1961.....			460.C
Aumento de los valores en capital resultantes de los ajustes de pensiones efectuados en virtud de la resolución 1561 (XV) de la Asamblea General (cantidad neta)			56.8
			<hr/>
Saldo ajustado al 1° de abril de 1961.....			516.9
			<hr/>

CAPITAL DE LA CAJA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961 (continuación)

	\$	\$	\$	\$
Período del 1° de abril al 30 de septiembre de 1961:				
Valor en capital de las pensiones autorizadas.....		59.473,76		
Intereses acreditados (3¼% anual).....		8.921,54		
		<hr/>		
Pensiones pagadas		68.395,30		
		(21.686,71)	46.708,59	
		<hr/>	<hr/>	
Saldo al 30 de septiembre de 1961.....				563.614,59
Cuenta de los afiliados (afiliados ordinarios únicamente)				
Saldo al 1° de octubre de 1960.....			29.320.495,14	
Recibido de los afiliados:				
7% de la remuneración sujeta a descuento.....		4.371.967,17		
Aportaciones adicionales para validar períodos de servicio anteriores		474.956,30		
Reembolso de prestaciones para establecer períodos de servicio anteriores.....		98.409,16		
Aportaciones voluntarias para la adquisición de prestaciones adicionales		70.126,94		
Intereses sobre aportaciones hechas para validar períodos de servicio anteriores.....		45.377,04		
Aportaciones, más intereses, recibidas de otras cajas por concepto de traslado de afiliados.....		5.774,83	5.066.611,44	
		<hr/>	<hr/>	
Intereses de las aportaciones de los afiliados.....			937.022,00	
			<hr/>	
Aplicado a las prestaciones:				
Prestaciones por cese en el empleo—más de cinco años	885.946,86			
Prestaciones por cese en el empleo—menos de cinco años	293.409,51			
Prestaciones en caso de muerte pagadas a los beneficiarios designados	21.732,68	1.201.089,05		
	<hr/>	<hr/>		
Aplicado a la constitución del capital de las pensiones:				
Prestaciones de jubilación.....	438.582,25			
Pensiones de viudez y de familiares secundarios a cargo	134.924,75			
Rentas vitalicias	52.134,51			
Prestaciones de invalidez.....	17.235,44			
Prestaciones familiares	5.179,07	648.056,02		
	<hr/>	<hr/>		
Reembolsos de aportaciones voluntarias autorizados por el Comité Permanente.....		8.841,35		
Pagado a una organización no afiliada al hacerse el traslado de afiliados en virtud de acuerdos concertados con otras cajas.....		2.407,97		
Ajustes correspondientes a ejercicios anteriores:				
Intereses devengados por aportaciones voluntarias reembolsadas, transferidos a la cuenta de fondos acumulados	1.154,84			
Ajustes introducidos en las aportaciones (cantidad neta)	581,14	1.735,98	1.862.130,37	
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	
Saldo al 30 de septiembre de 1961.....				33.461.998,21

CAPITAL DE LA CAJA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961 (continuac

	\$	\$	\$	\$
<i>Cuenta de fondos acumulados</i> — afiliados ordinarios:				
Saldo al 1° de octubre de 1960.....			66.963.166,75	
Recibido de las organizaciones afiliadas:				
14% de la remuneración sujeta a descuento.....	8.743.934,34			
Aportaciones adicionales para validar períodos de servicio anteriores.....	923.700,53			
Intereses de las aportaciones adicionales.....	79.917,58	9.747.552,45		
Recibido de los afiliados:				
Reembolso de prestaciones para restablecer períodos de servicio anteriores.....	48.866,53			
Intereses sobre los reembolsos.....	2.125,95	50.992,48		
Ingresos procedentes de las inversiones correspondientes al rendimiento actuarial de la Caja (para más detalles véase el estado 4).....			3.637.077,81	
Excedente del costo actuarial sobre las aportaciones normales más intereses correspondientes a servicios anteriores del personal de la UIT admitido en la Caja el 1° de enero de 1960.....			100.674,59	
Aportaciones, más intereses, recibidas de otras cajas al efectuarse el traslado de afiliados.....			11.531,60	
			80.510.995,68	
Aplicado a la constitución del capital de las pensiones:				
Prestaciones de jubilación.....	950.625,32			
Prestaciones de viudez y de familiares secundarios a cargo.....	309.994,21			
Prestaciones de invalidez.....	152.355,06			
Rentas vitalicias.....	88.988,61			
Prestaciones familiares.....	77.593,01			
	1.579.556,21			
Menos: Valor en capital de las pensiones de invalidez canceladas.....	34.509,42			
	1.545.046,79			
Aumento del valor en capital resultante de ajustes de las pensiones en virtud de la resolución 1561 (XV) de la Asamblea General (cantidad neta).....	1.895.460,30			
Aumento provisional del 5% de las pensiones, en vigor del 1° de enero de 1959 al 31 de marzo de 1961, autorizado por la resolución 1310 (XIII) de la Asamblea General.....	48.199,18	3.488.706,27		
Aplicado a las prestaciones por cese en el empleo — más de cinco años.....		1.014.712,19		
Intereses transferidos a:				
La cuenta de los afiliados.....	937.022,00			
Las reservas para pensiones.....	282.890,95			
La cuenta de prestaciones conservadas en depósito por la Caja.....	13.278,94	1.233.191,89		
Gastos administrativos.....		98.542,65		
Pagado a una organización no afiliada al hacerse el traslado de afiliados en virtud de acuerdos concertados con otras cajas.....		4.815,94		

Estado 3 (continuación)

CAPITAL DE LA CAJA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961 (continuación)			
	\$	\$	\$
Ajustes correspondientes a ejercicios anteriores:			
Ajuste de la reserva para pensiones, de las prestaciones y de las aportaciones (cantidad neta) ..		5.400,19	5.845.369,13
			<u>74.665.626,55</u>
Aportaciones pagadas por organizaciones para la validación de períodos anteriores de afiliación parcial, suspendidas en espera de que los afiliados terminaran de hacer sus pagos.....			<u>51.894,06</u>
Saldo al 30 de septiembre de 1961.....			74.717.520,61
Cuenta de fondos acumulados — afiliados parciales			
Saldo al 1° de octubre de 1960.....			1.461.090,94
Recibido de organizaciones afiliadas:			
4½% de la remuneración sujeta a descuento....	1.008.402,17		
Transferencia de las aportaciones de 4½% a las cuentas de los afiliados ordinarios para validar períodos de servicio desempeñados como afiliados parciales	(70.080,21)	938.321,96	
		<u>2.399.412,90</u>	
Aplicado a la constitución del capital de las pensiones:			
Pensiones de viudez.....	121.810,65		
Prestaciones de invalidez.....	31.380,62		
Prestaciones familiares	30.653,50		
	<u>183.844,77</u>		
Aumento del valor en capital resultante de ajustes de las pensiones en virtud de la resolución 1561 (XV) de la Asamblea General (cantidad neta).....	56.856,21	240.700,98	
Intereses transferidos a las reservas para pensiones..		14.965,25	
Ajustes correspondientes al ejercicio anterior — cantidad neta		(200,81)	255.465,42
Saldo al 30 de septiembre de 1961.....			<u>2.143.947,48</u>
Capital de la Caja al 30 de septiembre de 1961.....			<u><u>121.748.420,88</u></u>

Estado 4

RESERVA PARA NIVELACIÓN DEL INTERÉS AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

	\$	Reserva para pérdidas en la venta de valores \$	Reserva para nivelación del interés \$	Total \$
Saldo al 1° de octubre de 1960.....		193.783,78	3.255.888,56	3.449.672,34
Ganancia en la venta de valores.....		441.980,65		441.980,65
Ingresos procedentes de las inversiones:				
Intereses devengados	3.345.860,12			
Descuentos acumulados y amortización de primas	217.929,06			

RESERVA PARA NIVELACIÓN DEL INTERÉS AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961 (continuación)

		Reserva para pérdidas en la venta de valores \$	Reserva para nivelación del interés \$	Total \$
Dividendos recibidos	\$ 1.027.709,09			
	<u>4.591.498,27</u>			
<i>Menos:</i> La parte de los gastos administrativos imputable a la inversión de los fondos de la Caja..	71.131,43			
	<u>4.520.366,84</u>			
<i>Menos:</i> La parte de los ingresos procedentes de las inversiones correspondientes al rendimiento actuarial de la Caja (3% para el período del 1° de octubre de 1960 al 31 marzo de 1961 y 3¼% para el período del 1° de abril de 1961 al 30 de septiembre de 1961) acreditada a los ingresos	3.637.077,81			
Excedente de los ingresos procedentes de las inversiones sobre el rendimiento actuarial acreditado a la reserva.....			883.289,03	883.289,03
		635.764,43	4.139.177,59	4.774.942,02
Pérdida en la venta de valores.....		<u>34.486,29</u>		<u>34.486,29</u>
		601.278,14	4.139.177,59	4.740.455,73
<i>Menos:</i> Transferencia a la reserva para ajustes de pensiones en virtud de la resolución 1561 (XV)			114.249,55	114.249,55
		<u>601.278,14</u>	<u>4.024.928,04</u>	<u>4.626.206,18</u>

Estado 5

GASTOS ADMINISTRATIVOS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONÓMICO COMPRENDIDO ENTRE EL 1° DE OCTUBRE DE 1960 Y EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

	Gastos administrativos \$	Gastos ocasionados por las inversiones \$
Puestos de plantilla.....	63.088,80	
Consultores	3.707,88	54.526,65
Horas extraordinarias y personal supernumerario	14.567,56	
Gastos comunes de personal.....	11.374,08	
Viajes del personal.....	3.501,16	
	<u>96.239,48</u>	<u>54.526,65</u>
<i>Menos:</i> Ingresos por concepto de contribuciones del personal	(11.073,99)	
	85.165,49	54.526,65
Comité de Inversiones		5.377,68
Comprobación de las cuentas por auditores externos	2.275,00	
Servicios de personal prestados por las Naciones Unidas	10.000,00	11.203,48
Gastos de comunicaciones.....	1.060,00	
Gastos diversos	42,16	23,62
	<u>98.542,65</u>	<u>71.131,43</u>

ESTADO RECAPITULATIVO DE LAS INVERSIONES AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961
(En millares de dólares de los EE.UU.)

	Saldo al 1º de octubre de 1960		Compras		Ventas		Saldo al 30 de septiembre de 1961		Ingreso neto del valor recibido (contable)	Rendimiento medio (porcentaje del valor contable)
	Valor nominal	Valor contable	Valor nominal	Valor contable	Valor nominal	Producto	Valor nominal	Valor contable		
<i>En dólares de los EE.UU. — Sección de bonos y obligaciones</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Bonos del Gobierno de los Estados Unidos de América	7,079	7,027	4,118	4,096	1,915	1,926	9,282	9,231	244	3,01
Bonos y obligaciones de otros gobiernos	4,405	4,367	665	639	467	462	4,603	4,548	213	4,77
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	3,865	3,832					5	3,865	154	4,01
Obligaciones de sociedades de capital:										
Ferrocarriles	4,889	4,768					11	4,889	159	3,34
Empresas de servicios públicos	33,406	32,285	4,463	4,472	584	588	37,285	36,257	1,389	4,05
Empresas industriales	28,687	27,973	7,695	7,611	1,160	1,141	35,222	34,554	1,223	3,91
<i>Total en dólares de los EE.UU. — Sección de bonos y obligaciones</i>	82,331	80,252	16,941	16,818	4,126	4,117	95,146	93,206	3,382	3,90
<i>En dólares canadienses — Sección de bonos y obligaciones</i>										
Bonos del Gobierno del Canadá	1,003	971	235	212			2	1,238	51	4,71
Bonos de los gobiernos provinciales	1,427	1,393	140	137			3	1,567	65	4,42
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	85	85						85	3	3,54
Obligaciones de sociedades de capital	1,240	1,175	50	49			7	1,290	63	5,23
<i>Total en dólares canadienses — Secciones de bonos y obligaciones</i>	3,755	3,624	425	398			12	4,180	182	4,74
<i>Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses — Secciones de bonos y obligaciones</i>	86,086	83,876	17,366	17,216	4,126	4,117	99,326	97,240	3,564	3,94
<i>En dólares de los EE.UU. — Sección de acciones de empresas</i>										
Empresas de finanzas y seguros	1,675		472		880		315	1,582	65	4,00
Empresas de servicios públicos	5,873		1,742		75		35	7,575	318	4,72
Empresas productoras de bienes de consumo	3,666 ^b		827		258		2	4,237	161	4,08

ESTADO RECAPITULATIVO DE LAS INVERSIONES AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961 (continuación)
(En millares de dólares de los EE.UU.)

	Saldo al 1° de octubre de 1960			Compras			Ventas			Saldo al 30 de septiembre de 1961			Rendimiento medio (porcentaje del valor contable)
	Valor nominal	Valor contable	\$	Valor nominal	Valor contable	\$	Valor nominal	Producto	Genancia o (pérdida)	Amortización nominal	Valor contable	Valor	
Empresas productoras de bienes de consumo industrial		6.405 ^b	\$		1.092	\$					7.497	281	4.04
Empresas productoras de bienes de capital		5.149 ^b			748			610	8		5.295	192	3.68
<i>Total en dólares de los EE.UU. — Sección de acciones de empresas</i>	22.768			4.881			1.823		360		26.186	1.017	4.16
<i>En dólares canadienses^a — Sección de acciones de empresas</i>													
Empresas de servicios públicos				65							65	1	2.18
Empresas productoras de bienes de consumo				102							102	1	1.44
Empresas productoras de bienes de consumo industrial				55							55	1	3.29
Empresas productoras de bienes de capital	202										202	7	3.99
<i>Total en dólares canadienses — Sección de acciones de empresas</i>	202			222							424	10	3.32
<i>Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses — Sección de acciones de empresas</i>	22.970			5.103			1.823		360		26.610	1.027	4.15
<i>Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses — Secciones de bonos y obligaciones y acciones de empresas</i>	106.846			22.319			5.940		407 ^c	218	123.850	4.591	3.98
							<i>Menos: Gastos ocasionados por las inversiones</i>					71	
							Ingresos procedentes de las inversiones, cantidad neta					4.520	
							Rendimiento (% del valor medio de las inversiones de la Caja (115.348))						3.92
							Rendimiento (% del valor medio del activo de la Caja (116.386))						3.88

^a El dólar canadiense se calcula a la par con el dólar de los EE.UU.^b Se han ajustado los saldos por tener en cuenta los cambios de categoría de las inversiones.^c La ganancia neta sobre las ventas fue acreditada a la Reserva para Pérdidas en la Venta de Valores.

COMPARACIÓN ENTRE EL VALOR CONTABLE Y EL VALOR EN BOLSA DE LAS INVERSIONES AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1960 Y AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

	Saldo al 30 de septiembre de 1960					Saldo al 30 de septiembre de 1961				
	Valor contable	Porcentaje del total	Valor en bolsa	Valor en bolsa comparado con el valor contable	Porcentaje	Valor contable	Porcentaje del total	Valor en bolsa	Valor en bolsa comparado con el valor contable	Porcentaje
	\$	Porcentaje	\$	Porcentaje		\$	Porcentaje	\$		
<i>En dólares de los EE.UU.—Sección de bonos y obligaciones</i>										
Bonos del Gobierno de los Estados Unidos de América	7.026.156	6,6	6.724.350	95,7		9.230.576	7,5	8.852.060	95,9	
Bonos y obligaciones de otros gobiernos	4.367.007	4,0	4.263.750	97,6		4.548.270	3,7	4.400.570	96,8	
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	3.832.384	3,6	3.623.200	94,5		3.836.883	3,1	3.629.800	94,6	
<i>Obligaciones de sociedades de capital:</i>										
Ferrocarriles	4.767.827	4,5	4.183.430	87,7		4.778.836	3,8	4.213.400	88,2	
Empresas de servicios públicos	32.285.309	30,2	29.863.980	92,5		36.256.803	29,3	33.730.010	93,0	
Empresas industriales	27.973.577	26,2	26.016.800	93,0		34.554.644	27,8	32.435.880	93,9	
<i>Total en dólares de los EE.UU.—Sección de bonos y obligaciones</i>	80.252.260	75,1	74.675.510	93,1		93.206.012	75,2	87.261.720	93,6	
<i>En dólares canadienses—Sección de bonos y obligaciones</i>										
Bonos del Gobierno del Canadá	971.064	0,9	899.570	92,6		1.184.607	1,0	1.103.790	93,2	
Bonos de los gobiernos provinciales	1.392.911	1,3	1.277.730	91,7		1.532.911	1,2	1.410.260	92,0	
Bonos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	84.833	0,1	75.650	89,2		84.863	0,1	76.500	90,1	
Obligaciones de sociedades de capital	1.174.776	1,1	1.157.480	98,5		1.231.643	1,0	1.195.090	97,0	
<i>Total en dólares canadienses—Sección de bonos y obligaciones</i>	3.623.584	3,4	3.410.430	94,1		4.034.024	3,3	3.785.640	93,8	
<i>Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses—Secciones de bonos y obligaciones</i>	83.875.844	78,5	78.085.940	93,1		97.240.036	78,5	91.047.360	93,6	
<i>En dólares de los EE.UU.—Sección de acciones de empresas^a</i>										
Empresas de finanzas y seguros	1.674.332	1,6	2.196.556	131,2		1.581.928	1,3	2.866.799	181,2	
Empresas de servicios públicos	5.872.741	5,5	8.106.525	138,0		7.575.280	6,1	12.522.991	165,3	
Empresas productoras de bienes de consumo	3.666.132	3,4	7.143.034	194,8		4.236.939	3,4	8.616.178	203,4	
Empresas productoras de bienes de consumo industrial	6.405.221	6,0	6.744.243	105,3		7.497.010	6,1	8.757.064	116,8	
Empresas productoras de bienes de capital	5.149.008	4,8	6.652.620	129,2		5.294.870	4,3	7.866.280	148,6	
<i>Total en dólares de los EE.UU.—Sección de acciones de empresas</i>	22.767.434	21,3	30.842.978	135,5		26.186.027	21,2	40.629.312	155,2	

Estado 7 (continuación)

COMPARACIÓN ENTRE EL VALOR CONTABLE Y EL VALOR EN BOLSA DE LAS INVERSIONES AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1960 Y AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

(continuación)

	Saldo al 30 de septiembre de 1960				Saldo al 30 de septiembre de 1961			
	Valor contable	Porcentaje del total	Valor en bolsa	Porcentaje	Valor contable	Porcentaje del total	Valor en bolsa	Porcentaje
	\$		\$		\$		\$	
<i>En dólares canadienses — Sección de acciones de empresas</i>								
Empresas de servicios públicos.....								
Empresas productoras de bienes de consumo.....								
Empresas productoras de bienes de consumo industrial.....								
Empresas productoras de bienes de capital.....	201.920	0,2	245.000	121,3	201.920		420.000	208,0
<i>Total en dólares canadienses — Sección de acciones de empresas</i>	201.920	0,2	245.000	121,3	423.629	0,3	649.000	153,2
<i>Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses — Secciones de acciones de empresas</i>	22.969.354	21,5	31.087.978	135,3	26.609.656	21,5	41.278.312	155,1
<i>Total en dólares de los EE.UU. y dólares canadienses — Secciones de bonos y obligaciones y de acciones de empresas</i>	106.845.198	100,0	109.173.918	102,2	123.849.692	100,0	132.325.672	106,4

^a Se ha ajustado el saldo para tener en cuenta los cambios de categoría de las inversiones.

ANEXO II

Informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas de la Caja correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961

1. De conformidad con lo dispuesto en el artículo XXXIX de los Estatutos de la Caja, la Junta de Auditores efectuó una comprobación de las cuentas de la Caja correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961.

2. Los estados de cuentas, presentados por el Secretario del Comité Mixto de Pensiones del Personal a la Junta de Auditores para su comprobación y certificación, muestran el activo y el pasivo de la Caja al 30 de septiembre de 1961, así como sus ingresos y gastos durante el ejercicio terminado en 30 de septiembre de 1961.

Los estados presentados son los siguientes:

I. Estado del activo y pasivo al 30 de septiembre de 1961;

II. Estado de los ingresos y gastos correspondientes al ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961.

3. Al igual que en años anteriores, el examen de la Junta se ha llevado a cabo con la minuciosidad que requiere la certificación de las cuentas.

4. En vista de las modificaciones introducidas en los Estatutos que entraron en vigor el 1° de abril

de 1961, el Comité Permanente de la Caja de Pensiones aprobó una solicitud del Secretario de la Caja respecto a la preparación de un informe financiero completo al 31 de marzo de 1961 que mostrase la situación financiera exacta de la Caja antes de introducirse dichas modificaciones.

5. La Junta podría sugerir que se estudie la posibilidad de solicitar de las organizaciones afiliadas a la Caja que hagan pagos mensuales provisionales sobre la base del promedio aproximado del último semestre, a fin de no perder los intereses que podrían percibirse.

6. La Junta de Auditores desea hacer constar su reconocimiento por la cooperación y asistencia que, con motivo de la comprobación de las cuentas, le prestaron tanto el Secretario y el personal del Comité Mixto como la Secretaría de las Naciones Unidas.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos

J. M. MURGUEITIO, Colombia

Ghulam ABBAS, Pakistán

24 de mayo de 1962

ANEXO III

Datos sobre el funcionamiento de la Caja durante el ejercicio terminado el 30 de septiembre de 1961

CUADRO 1. NÚMERO DE AFILIADOS ORDINARIOS AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

Organizaciones afiliadas	Afiliados ordi- narios al 30 de septiembre de 1960	Altas	Altas por traslado	Total	Bajas	Bajas por traslado	Afiliados par- ciales al 30 de septiembre de 1961
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
Naciones Unidas ...	5,511	728	50	6,289	452	56	5,781
OIT	928	94	1	1,023	64	3	956
FAO	1,434	222	2	1,658	66	7	1,585
UNESCO	953	74	12	1,039	58	5	976
OMS	1,362	127	8	1,497	145	3	1,349
OACI	439	88	0	527	54	5	468
OMM	58	15	0	73	4	2	67
CIOIC	59	10	7	76	6	0	70
OIEA	226	53	2	281	15	4	262
OCMI	12	8	0	20	2	0	18
UIT	146	93	4	243	9	1	233
	<u>11,128</u>	<u>1,512</u>	<u>86</u>	<u>12,726</u>	<u>875</u>	<u>86</u>	<u>11,765</u>

CUADRO 2. NÚMERO DE AFILIADOS PARCIALES DE LA CAJA AL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961

Organizaciones afiliadas	Afiliados par- ciales al 30 de septiembre de 1960	Altas	Altas por traslado	Total	Bajas	Bajas por traslado	Afiliados par- ciales al 30 de septiembre de 1961
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
Naciones Unidas ...	906	1,070	7	1,983	441	21	1,521
OIT	220	181	0	401	114	0	287
FAO	359	288	3	650	165	2	483
UNESCO	408	292	2	702	168	2	532
OMS	1,111	480	1	1,592	286	0	1,306
OACI	61	52	0	113	26	0	87
OMM	24	14	0	38	16	0	22
CIOIC	6	18	0	24	3	1	20

CUADRO 2. (Continuación)

Organizaciones afiliadas	Afiliados parciales al 30 de septiembre de 1960	Altas	Altas por traslado	Total	Bajas	Bajas por traslado	Afiliados parciales al 30 de septiembre de 1961
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
OIEA	254	144	0	398	116	0	282
OCMI	4	2	0	6	2	0	4
UIT	34	53	13	100	33	0	67
	<u>3.387</u>	<u>2.594</u>	<u>26</u>	<u>6.007</u>	<u>1.370</u>	<u>26</u>	<u>4.611</u>

CUADRO 3. CLASIFICACIÓN MÉDICA DE LOS AFILIADOS ORDINARIOS

Organizaciones afiliadas	Número de afiliados ordinarios					Total al 30 de septiem- bre de 1961	Porcentaje en las cate- gorías 2 y 3 (sin dere- cho aún a prestaciones en caso de muerte y de invalidez)
	Con más de 5 años de afiliación (con derecho a todas las prestaciones)	Con menos de 5 años de afiliación			Aún no clasi- ficados		
		En la ca- tegoría 1	En la ca- tegoría 2	En la ca- tegoría 3			
Naciones Unidas ..	3.452	2.219	8	2	100	5.781	0,2
OIT	623	325	3	1	4	956	0,4
FAO	871	669	0	0	45	1.585	0,0
UNESCO	793	162	4	0	17	976	0,4
OMS	814	503	0	0	32	1.349	0,0
OACI	245	209	3	1	10	468	0,9
OMM	42	24	0	0	1	67	0,0
CIOIC	35	32	0	0	3	70	0,0
OIEA	34	219	7	0	2	262	2,7
OCMI	1	10	0	0	7	18	0,0
UIT	58	171	0	0	4	233	0,0
	<u>6.968</u>	<u>4.543</u>	<u>25</u>	<u>4</u>	<u>225</u>	<u>11.765</u>	<u>0,3</u>

CUADRO 4. PORCENTAJE DE AFILIADOS ORDINARIOS CLASIFICADOS EN LAS CATEGORÍAS 2 Y 3, EN COMPARACIÓN CON EL DE LOS CUATRO AÑOS ANTERIORES

Ejercicio económico terminado el	Naciones Unidas	OIT	FAO	UNESCO	OMS	OACI	OMM	CIOIC	OIEA	OCMI	UIT	2
30 de septiembre de 1957..	0,8	1,1	1,5	1,9	1,1	1,3	1,7	0,0	—	—	—	
30 de septiembre de 1958..	0,6	0,7	0,9	1,2	0,6	3,4	1,6	0,0	—	—	—	
30 de septiembre de 1959..	0,6	0,5	0,3	1,4	0,4	0,7	0,0	0,0	5,0	0,0	—	
30 de septiembre de 1960..	0,3	0,4	0,1	0,7	0,2	0,7	0,0	0,0	3,2	0,0	0,0	
30 de septiembre de 1961..	0,2	0,4	0,0	0,4	0,0	0,9	0,0	0,0	2,7	0,0	0,0	

CUADRO 5. CLASIFICACIÓN MÉDICA DE LOS AFILIADOS PARCIALES

Organizaciones afiliadas	Número de afiliados parciales				Total al 30 de septiembre de 1961	Porcentaje en las categorías 2 y 3 (que aún no tienen derecho a las prestaciones en caso de muerte y de invalidez)
	En la categoría 1	En la categoría 2	En la categoría 3	Aún no clasificados		
Naciones Unidas	1.352	12	5	152	1.521	1,2
OIT	279	6	—	2	287	2,1
FAO	395	1	—	87	483	0,3
UNESCO	324	6	—	202	532	1,8
OMS	1.125	5	—	176	1.306	0,4
OACI	76	—	—	11	87	—
OMM	19	—	—	3	22	—
CIOIC	15	1	—	4	20	6,3
OIEA	223	6	—	53	282	2,6
OCMI	2	—	—	2	4	—
UIT	63	—	2	2	67	3,1
	<u>3.873</u>	<u>37</u>	<u>7</u>	<u>694</u>	<u>4.611</u>	<u>1,1</u>

CUADRO 6. PORCENTAJE DE AFILIADOS PARCIALES CLASIFICADOS EN LAS CATEGORÍAS 2 Y 3, EN COMPARACIÓN CON EL DE LOS TRES AÑOS ANTERIORES

Ejercicio económico terminado el	Naciones Unidas	OIT	FAO	UNESCO	OMS	OACI	OMM	CIOIC	OIEA	OCMI	UIT	Total
30 de septiembre de 1958..	3,8	5,2	0,0	2,1	2,4	3,3	0,0	0,0	—	—	—	2,9
30 de septiembre de 1959..	3,1	3,5	0,0	1,8	1,7	1,8	0,0	0,0	4,0	0,0	—	2,3
30 de septiembre de 1960..	2,1	1,0	0,0	1,5	0,6	1,8	0,0	0,0	1,3	0,0	0,0	1,1
30 de septiembre de 1961..	1,2	2,1	0,3	1,8	0,4	0,0	0,0	6,3	2,6	0,0	3,1	1,1

CUADRO 7. PRESTACIONES PAGADAS RESPECTO DE AFILIADOS ORDINARIOS DADOS DE BAJA DURANTE EL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961, O A SUS DERECHOHABIENTES

	Prestaciones de jubilación	Rentas vitalicias	Cese en el empleo con:		Prestaciones familiares	Pensiones de viudez	Otras prestaciones en caso de muerte	de invalidez	Pensiones de familiares secundarios a cargo	Traslados a otras cajas de pensiones	Total
			Menos de: 5 años de afiliación	Más de:							
Naciones Unidas.	28	5	267	130	30	13	4	2	2	1	482
OIT	10	2	36	13	2	1	1	—	—	1	66
FAO	3	—	40	17	3	2	1	3	—	—	69
UNESCO	9	—	25	20	4	3	—	1	—	—	62
OMS	15	3	72	52	10	2	1	—	—	—	155
OACI	2	—	41	11	—	—	—	—	—	—	54
OMM	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	4
CIOIC	—	—	3	—	5	1	1	1	—	—	11
OIEA	—	—	14	1	—	—	—	—	—	—	15
OCMI	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
UIT	—	—	7	2	—	—	—	—	—	—	9
	67	11 ^a	509 ^b	247	54	22	8	7	2	2	929

^a Afiliados ordinarios que causaron baja en la Caja antes de cumplir los 60 años y que optaron por recibir las prestaciones por cese en el empleo en forma de una renta vitalicia. Incluye también un afiliado ordinario que posteriormente fue objeto de nuevo nombramiento por otra organización afiliada y que decidió restablecer su período de servicio anterior, de conformidad con el artículo XII.

^b En estas cifras figuran 27 casos de anulación de altas correspondientes a personas que más tarde se comprobó que ya figuraban en los registros o que no tenían derecho a afiliarse a la Caja.

CUADRO 8. PRESTACIONES PAGADAS A AFILIADOS PARCIALES DADOS DE BAJA DURANTE EL EJERCICIO TERMINADO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961, O A SUS DERECHOHABIENTES

	Pensiones de viudez	Prestaciones familiares	Prestaciones de invalidez	Total
Naciones Unidas	3	6	—	9
OIT	—	—	—	—
FAO	3	5	—	8
UNESCO	1	2	—	3
OMS	2	3	—	5
OACI	—	—	—	—
OMM	—	—	—	—
CIOIC	—	—	—	—
OIEA	—	—	—	—
OCMI	—	—	—	—
UIT	—	—	—	—
	9	16	—	25

CUADRO 9. ANÁLISIS DE LAS PRESTACIONES PARCIALES QUE SE PAGABAN EN 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961 — AFILIADOS ORDINARIOS O SUS DERECHOHABIENTES

<i>Tipo de prestaciones</i>	<i>Que se pagaban en 30 de septiembre de 1960</i>	<i>Nuevas</i>	<i>Transferidas al superstitio</i>	<i>Total</i>	<i>Canceladas</i>	<i>Que se pagaban en 30 de septiembre de 1961</i>
Prestaciones de jubilación	366	67	(7)	426	(5)	421
Rentas vitalicias	28	11	—	39	(1)	38 ^a
Pensiones de viudez....	117	22	8	147	(1)	146
Prestaciones de invalidez	40	7	(1)	46	(5)	41
Prestaciones familiares.	173	54 ^b	—	227	(14)	213
Pensiones de familiares secundarios a cargo..	—	2	—	2	—	2
	<u>724</u>	<u>163</u>	<u>—</u>	<u>887</u>	<u>(26)</u>	<u>861</u>

^a Esta cifra incluye 11 rentas vitalicias diferidas.

^b Esta cifra incluye 26 prestaciones familiares restablecidas en virtud de las nuevas disposiciones del artículo VIII que entraron en vigor el 1° de abril de 1961.

CUADRO 10. ANÁLISIS DE LAS PRESTACIONES PERIÓDICAS QUE SE PAGABAN EN 30 DE SEPTIEMBRE DE 1961 — AFILIADOS PARCIALES O SUS DERECHOHABIENTES

<i>Tipo de prestaciones</i>	<i>Que se pagaban en 30 de septiembre de 1960</i>	<i>Nuevas</i>	<i>Transferidas al superstitio</i>	<i>Total</i>	<i>Canceladas</i>	<i>Que se pagaban en 30 de septiembre de 1961</i>
Pensiones de viudez...	10	8	1	19	—	19
Prestaciones de invalidez	4	1	(1)	4	—	4
Prestaciones familiares.	25	16 ^a	—	41	(2)	39
	<u>39</u>	<u>25</u>	<u>—</u>	<u>64</u>	<u>(2)</u>	<u>62</u>

^a Esta cifra incluye dos prestaciones familiares restablecidas de conformidad con las nuevas disposiciones del artículo VIII que entraron en vigor el 1° de abril de 1961.

ANEXO IV

Resoluciones aprobadas por el Comité Mixto de Pensiones del Personal en su 11° período de sesiones

Resolución 1 (XI)

SEXTA EVALUACIÓN ACTUARIAL DE LA CAJA LIQUIDACIÓN DEL DÉFICIT ACTUARIAL

El Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Habiendo examinado la sexta evaluación actuarial de la Caja, preparada por el actuario consultor de conformidad con el artículo XXI de los Estatutos,

Decide:

1. Que el déficit actuarial neto de la Caja al 31 de marzo de 1961, el cual asciende a 1.483.957 dólares y procede principalmente del aumento de la remuneración sujeta a descuento, se liquide, de acuerdo con la opinión expresada por el Grupo de Estudio de las Pensiones, con cargo a la reserva para nivelación del interés;

2. Que la tasa de aportación de los afiliados parciales se mantenga en 4,50%.

Resolución 2 (XI)

ESTABLECIMIENTO DE UNA RESERVA PARA IMPREVISTOS

El Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta las recomendaciones que el Grupo Estudio de las Pensiones ha formulado en el párrafo 50 su informe (A/4427) con respecto a las cuentas de reserva la Caja,

Advirtiéndose que por resolución 1561 (XV) de la Asamblea General de las Naciones Unidas se estableció una reserva para ajustes de las pensiones,

Advirtiéndose además, que no existe una cuenta de reserva que cubra el incremento de las prestaciones a que dan lugar los aumentos de la remuneración sujeta a descuento,

1. *Decide* establecer una reserva para imprevistos:

a) A la que se acreditarán los ingresos procedentes de las inversiones cuando aquéllos excedan del tipo reglamentario de interés y las utilidades obtenidas en la venta de valores;

b) A la que se cargarán las cantidades en que los ingresos procedentes de las inversiones puedan ser inferiores al tipo reglamentario de interés, las pérdidas sufridas en la venta de valores, el aumento de prestaciones a que dé lugar el aumento de la remuneración sujeta a descuento y el costo del ajuste de las pensiones en curso de pago.

2. *Decide asimismo* suprimir la reserva para nivelación de interés y acreditar los fondos que en ella existan a la reserva para imprevistos.

Resolución 3 (XI)

ENMIENDAS A LOS ESTATUTOS

El Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Habiendo examinado las enmiendas propuestas por el Comité Permanente (JSPB/R.127 (XI)), por el representante del Director General de la Organización Mundial de la Salud (JSPB/R.137 (XI)) y por el Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas (JSPB/R.138 (XI));

1. *Decide* solicitar de la Asamblea General de las Naciones Unidas que apruebe las enmiendas que figuran en el anexo V del presente informe;

2. *Pide* al Comité Permanente que, teniendo en cuenta, en particular, los requisitos de claridad, precisión y coordinación entre los diferentes artículos, prepare un nuevo texto completo de los Estatutos y lo someta a su consideración en el 12º período de sesiones.

Resolución 4 (XI)

ASIGNACIÓN PRESUPUESTARIA ADICIONAL PARA CUBRIR LOS GASTOS DE LA COMISIÓN DE ACTUARIOS

El Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Habiendo decidido, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXIX de los Estatutos, recomendar al Secretario General de las Naciones Unidas que se designe una Comisión de Actuarios integrada por tres miembros,

Advertiendo que los gastos relacionados con las reuniones de esta Comisión en 1962 podrían sufragarse con cargo al actual presupuesto,

Aprueba un crédito adicional de 2.000 dólares para cubrir los gastos relacionados con las reuniones de la Comisión en 1963.

Resolución 5 (XI)

AJUSTE DE LAS PENSIONES YA CONCEDIDAS

El Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Considerando el informe del Comité Permanente sobre los documentos preparados por el Secretario y por la OIT así como otras propuestas presentadas durante el período de sesiones del Comité Mixto en lo referente al ajuste de las pensiones, y en vista de los problemas complejos que plantea la adopción de un sistema permanente que no rebase las posibilidades económicas de la Caja y que, al propio tiempo, no sea demasiado complejo a efectos administrativos,

Decide:

a) Que el Comité Permanente realice un nuevo estudio detallado sobre la cuestión del ajuste de las pensiones en curso de pago y le presente un informe en su 12º período de sesiones, con recomendaciones respecto de las medidas que deban tomarse;

b) Que, al formular sus recomendaciones, el Comité Permanente preste particular atención a las propuestas presentadas por la OIT acerca de los principios y métodos básicos para efectuar los ajustes, tal como figuran en el Anexo II del documento JSPB/R.129 (XI) y en los párrafos 1 a 5 del documento de sesión No. 10 (presentado conjuntamente en el 11º período de sesiones del Comité Mixto por los representantes de los afiliados de la FAO y los de la OIT) y, sobre todo, que preste atención al principio enunciado en dicho documento en el sentido de que deben ajustarse las pensiones en curso de pago cuando ocurra un aumento apreciable en la escala de la remuneración sujeta a descuento, sea que se trate de los funcionarios del cuadro orgánico o de los del cuadro de servicios generales. También deberá tener en cuenta las

demás propuestas que sobre este particular se han presentado en el 11º período de sesiones del Comité Mixto, debiendo encargarse el propio Comité Permanente de examinar las posibilidades para adoptar un sistema permanente de ajuste de las pensiones. Se pide, asimismo, al Comité Permanente que transmita sus recomendaciones a los diversos comités de pensiones del personal a más tardar en enero de 1964.

Resolución 6 (XI)

AJUSTE DE LAS PENSIONES EN CURSO DE PAGO

El Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Teniendo en cuenta que en la resolución 1561 (XV) de la Asamblea General se le pidió que con el excedente de los réditos de sus inversiones, constituyera una reserva para ajustes de las pensiones y que acreditara anualmente a dicha reserva una cantidad suficiente para cubrir el valor actuarial de un aumento del 1% en las pensiones y rentas vitalicias en curso de pago y en las pensiones vitalicias diferidas pagaderas conforme al artículo X de los Estatutos,

Considerando la urgente necesidad de mejorar la situación de los actuales pensionistas,

Recomienda que, como solución temporal a partir del 1º de enero de 1962 y hasta el ejercicio que comienza el 1º de enero de 1964, inclusive, se aumenten en 1% anual las pensiones en curso de pago, no debiendo aplicarse este aumento a la cantidad mínima correspondiente a las prestaciones de jubilación fijada en el apartado i) del inciso b) del artículo IV, a la pensión de viudez (viuda o viudo incapacitado) fijada en el inciso a) del párrafo 4 del artículo VII o a las cantidades mínima y máxima de la pensión de los hijos, fijadas en los párrafos 2 y 3 del artículo VIII.

Resolución 7 (XI)

RECONOCIMIENTO MÉDICO EN EL MOMENTO DEL CESE EN EL EMPLEO

El Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas,

Advertiendo con satisfacción el acuerdo a que se ha llegado en el seno del Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas en el sentido de que en lo sucesivo las organizaciones afiliadas, a fin de establecer un plazo adecuado para determinar el carácter permanente de la invalidez, concederán al funcionario licencia por enfermedad por todo el período a que tenga derecho, hasta 18 meses, antes de solicitar las prestaciones de invalidez que concede la Caja,

Convencido de que la decisión de dar por terminados los servicios de un funcionario por razones de salud y la decisión de concederle una pensión de invalidez deben normalmente ser interdependientes y proceder simultáneamente del mismo conjunto de datos médicos,

Considerando que un reconocimiento médico final constituye un elemento esencial para examinar cualquier reclamación que pueda presentarse después del cese,

1. *Invita* al Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas a que considere la posibilidad de introducir enmiendas en los procedimientos que se aplican en los casos de cese en el empleo con objeto de lograr:

a) Que todo funcionario que se retira de la Organización se someta a un reconocimiento médico final,

b) Que las decisiones relacionadas con la rescisión de nombramientos por motivos de salud y las propuestas para obtener prestaciones de invalidez se basen en las mismas conclusiones de carácter médico.

2. *Pide* al Secretario que transmita esta resolución al Secretario del Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas para que sea examinada cuanto antes por las organizaciones afiliadas.

Enmiendas a los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, recomendadas a la Asamblea General por el Comité Mixto de Pensiones del Personal, de conformidad con lo establecido en el artículo XXXVII de los Estatutos

Texto actual

Artículo II

AFILIACIÓN

1. Todo funcionario regular de cada una de las organizaciones afiliadas será afiliado a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas:

a) Si entra en funciones en virtud de un contrato en el cual no se establece ningún límite en cuanto a duración;

b) Si entra en funciones en virtud de un contrato por un plazo fijo de cinco años o más;

c) Si ha cumplido cinco años de servicios y continúa en funciones en virtud de un contrato en el cual se estipula la prestación de nuevos servicios durante un año por lo menos, o bien si sigue en funciones por más de un año después de dicho período; o

d) Si la organización afiliada certifica que se considera que el respectivo nombramiento por plazo fijo comprende un período de prueba y que se ha hecho con miras a un nombramiento por un período indefinido;

e) Si, habiendo estado anteriormente afiliado a la Caja conforme a este artículo y:

i) Habiendo quedado interrumpida su afiliación durante un período no mayor de tres años, o

ii) Habiendo sido revalidado su anterior período de afiliación conforme a lo dispuesto en el artículo XII,

es empleado de nuevo en virtud de un nombramiento de plazo fijo de un año por lo menos de duración, o ha cumplido un año de servicios, a condición de que el interesado tenga menos de sesenta años de edad al ingresar o reingresar en la Caja y de que su contrato de empleo no excluya su afiliación a ésta.

2. La precedente disposición se aplicará al Secretario y a todo funcionario regular de la Corte Internacional de Justicia, salvo que el Secretario en ejercicio del cargo en 16 de diciembre de 1954 será afiliado a la Caja, no obstante el hecho de que tuviera más de sesenta años de edad en la fecha de su nombramiento.

Texto propuesto

Artículo II

AFILIACIÓN

1. Todo funcionario regular de cada una de las organizaciones afiliadas será afiliado a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas:

a) Si su nombramiento inicial es un nombramiento permanente o un nombramiento que, según certificación extendida por una organización afiliada, se convertirá normalmente en nombramiento permanente;

b) Si su nombramiento inicial es por un plazo de cinco años o más;

c) Si habiendo tenido un nombramiento inicial por menos de cinco años, recibe posteriormente:

i) Un nombramiento permanente o un nombramiento que según certificación extendida por una organización afiliada, se convertirá normalmente en nombramiento permanente; o

ii) Un nombramiento en virtud del cual su período de servicios se amplíe a cinco años o más; o

d) Si habiendo estado anteriormente afiliado a la Caja, conforme al presente artículo,

i) Es empleado de nuevo en virtud de un nombramiento por un período de un año por lo menos, o ha cumplido un año de servicios desde la fecha de su nuevo empleo, y

ii) Se compromete a revalidar su anterior período de afiliación conforme a lo dispuesto en el artículo XII;

a condición de que el interesado tenga menos de sesenta años de edad al ingresar o reingresar en la Caja y de que su nombramiento no excluya su afiliación a ésta.

2. A los efectos del apartado ii) del inciso c) del párrafo anterior, los distintos períodos de servicios podrán sumarse siempre que no hayan sido interrumpidos por un intervalo o intervalos que equivalgan, en total, a más de un año.

Observaciones

Se aclaran los actuales requisitos de afiliación.

En virtud del inciso a) del párrafo 1 se excluye de la afiliación inmediata con plenos derechos al funcionario que tenga un nombramiento con contrato temporal indefinido.

En virtud del apartado ii) del inciso c) del párrafo 1 se permite que un afiliado parcial que esté prestando servicios con arreglo a un nombramiento con contrato de duración fija pueda convertirse en afiliado ordinario al recibir un nombramiento en virtud del cual su período de servicios se amplíe a cinco años o más, en vez de tener que esperar a que haya cumplido un mínimo de cinco años de servicios.

3. El afiliado dejará de pertenecer a la Caja en cuanto una prestación prevista en los presentes estatutos deba pagarse al afiliado o por cuenta de él.

Artículo suplementario B

AFILIADOS PARCIALES

1. Todo funcionario regular de cada una de las organizaciones afiliadas será afiliado parcial a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas:

- a) Si entra en funciones en virtud de un contrato por un plazo fijo no inferior a un año ni superior a cinco; o
- b) Si ha cumplido un año de servicios no interrumpidos, siempre que no reúna las condiciones previstas en el párrafo 1 del artículo II para poder afiliarse regularmente a la Caja, tenga menos de sesenta años de edad y su contrato de empleo no excluya su participación como afiliado parcial. A los efectos del presente artículo, los intervalos no superiores a treinta días civiles en la continuidad de los servicios no se considerarán como interrupción.

2. El afiliado parcial dejará de pertenecer a la Caja cuando cumpla sesenta años de edad.

3. Todo afiliado parcial tendrá derecho a la prestación de invalidez prevista en el artículo V, y sus familiares supérstites a las prestaciones en caso de muerte previstas en los artículos VII y VII bis, y a las pensiones de los hijos previstas en el artículo VIII. No tendrá derecho a la pensión de jubilación prevista en el artículo IV ni tampoco a la liquidación por cese en el empleo prevista en el artículo X y sus familiares supérstites no tendrán derecho a los otros pagos en caso de muerte a que se refiere el artículo VII ter.

4. Cada organización afiliada pagará mensualmente a la Caja de Pensiones respecto de cada afiliado parcial empleado por ella, una aportación equivalente al 4,5% de su remuneración sujeta a descuento, o el porcentaje de aportación, que no podrá exceder del 6% que pueda fijar oportunamente el Comité Mixto de Pensiones del Personal con arreglo a las evaluaciones actuariales de la Caja.

3. A los efectos del apartado i) del inciso a) del párrafo 1 del presente artículo, el período completo de servicios desde la fecha en que se inició el nuevo empleo no deberá haber sido interrumpido por un intervalo o intervalos que excedan de treinta días cada uno.

4. La afiliación terminará en el momento en que deba pagarse al afiliado o por cuenta de él una prestación prevista en los presentes estatutos.

5. Las precedentes disposiciones se aplicarán al Secretario y a todo funcionario regular de la Corte Internacional de Justicia.

Artículo II bis

AFILIADOS PARCIALES

1. Todo funcionario regular de cada una de las organizaciones previstas en el artículo II para poder afiliarse será afiliado parcial a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas:

- a) Si su nombramiento es por un año o más; o
- b) Si habiendo sido nombrado por un plazo inferior a un año,
 - i) Percibe posteriormente un nombramiento por un año o más, o
 - ii) Ha cumplido un año de servicios, siempre que tenga menos de sesenta años de edad y su nombramiento no excluya su participación como afiliado parcial.

2. A los efectos del apartado ii) del inciso b) del párrafo anterior, el período completo de servicios no deberá haber sido interrumpido por un intervalo o intervalos que excedan de treinta días cada uno.

3. La afiliación terminará cuando el afiliado parcial quede cesante en la organización en que preste servicios o cuando, de conformidad con los presentes estatutos, deba pagarse una prestación al afiliado o por cuenta de él, o también cuando cumpla sesenta años de edad.

4. Con sujeción a lo dispuesto en el artículo X, el afiliado parcial tendrá derecho a la pensión de invalidez prevista en el artículo V, sus hijos tendrán derecho a las pensiones de los hijos previstas en el artículo VIII, y sus familiares a las prestaciones en caso de muerte previstas en los artículos VII y VII bis. No tendrá derecho a la pensión de jubilación prevista en el artículo IV ni tampoco a la liquidación por cese en el empleo prevista en

Se han redactado de nuevo los párrafos 1-4 y 6 del artículo suplementario B, ajustándolos a las disposiciones del artículo II, con el cual están estrechamente vinculados.

el artículo X, y sus familiares supérstites no tendrán derecho a las prestaciones en caso de muerte a que se refiere el artículo VII *ter*.

5. Cada organización afiliada pagará mensualmente a la Caja, respecto de cada afiliado parcial empleado por ella, una aportación equivalente al 4,5% de su remuneración sujeta a descuento, o el porcentaje de aportación, que no podrá exceder del 6%, que pueda fijar oportunamente el Comité Mixto de Pensiones del Personal con arreglo a las evaluaciones actuariales de la Caja.

6. Todas las demás disposiciones de los presentes estatutos compatibles con las de este artículo serán aplicables, *mutatis mutandis*, al afiliado parcial en la misma forma en que se aplican al afiliado ordinario.

6. Todas las demás disposiciones de los presentes estatutos compatibles con las de este artículo serán aplicables *mutatis mutandis*, al afiliado parcial en la misma forma en que se aplican al afiliado regular. El Comité Mixto de Pensiones del Personal establecerá el reglamento administrativo que considere necesario para dar cumplimiento a lo dispuesto por este artículo.

Artículo III

VALIDACIÓN DE LOS SERVICIOS CUYA REMUNERACIÓN NO HAYA ESTADO SUJETA A DESCUENTO

1. Un afiliado que haya estado al servicio de una organización afiliada en calidad de funcionario regular, y cuya afiliación a la Caja de Pensiones en esa oportunidad hubiese estado excluida con arreglo al artículo II de los presentes estatutos por haber ingresado en el servicio en virtud de un contrato de menos de un año, o por haber cumplido menos de un año de servicios, podrá optar, a reserva de lo dispuesto en el párrafo 4 del presente artículo, dentro del plazo de un año contado a partir del comienzo de su afiliación y siempre que haya habido continuidad en sus servicios, por que la duración de sus servicios anteriores sea incluida en su período de afiliación en la medida en que tal funcionario aporte a la Caja Común de Pensiones del Personal, de conformidad con el reglamento administrativo establecido al efecto por el Comité Mixto de Pensiones del Personal, una suma o sumas iguales a las cantidades que habría aportado de haber estado sujeto a los presentes estatutos durante toda la duración de dichos servicios, más los correspondientes intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX. A los efectos del presente artículo, los intervalos no superiores a treinta días en la duración de los servicios no se considerarán como interrupción de la continuidad de los servicios. La duración de tales intervalos no se incluirá en el período de afiliación.

2. La organización afiliada designada al efecto de con-

Artículo III

VALIDACIÓN DE LOS SERVICIOS CUYA REMUNERACIÓN NO HAYA ESTADO SUJETA A DESCUENTO

1. Cuando un afiliado parcial o un ex afiliado parcial se convierta en afiliado ordinario con arreglo a lo dispuesto en el artículo II, podrá optar, dentro del plazo de un año y con sujeción a los requisitos establecidos en los párrafos 4, 5 y 6 del presente artículo, por que en su período de afiliación se incluya:

a) El período durante el cual haya sido afiliado parcial, a condición de que dicho período no haya sido interrumpido por un intervalo o intervalos que excedan, en total, de un año;

b) Cualquier período que con anterioridad a su ingreso en la Caja como afiliado parcial haya estado afiliado como funcionario regular de una organización afiliada y durante el cual no haya reunido los requisitos establecidos por el artículo II o II *bis* para ser considerado como afiliado ordinario o como afiliado parcial por ser su nombramiento por menos de un año o por no haber cumplido un año de servicios a condición de que tal período de servicios no haya sido interrumpido por un intervalo o intervalos que excedan de treinta días cada uno,

siempre que el intervalo entre la fecha en que haya dejado de ser afiliado parcial y aquella en que haya pasado a ser afiliado ordinario no exceda de dos años.

2. Cuando un funcionario regular, que no haya reunido

En el nuevo texto del artículo III se han refundido todas las disposiciones relacionadas con la validación de los servicios cuya remuneración no ha estado sujeta a descuento.

iguales al doble de las aportaciones así efectuadas por el afiliado.

3. La fecha más antigua a partir de la cual puede validarse el tiempo pasado al servicio de las Naciones Unidas es el 1° de febrero de 1946.

4. No obstante las disposiciones del párrafo 1 del presente artículo, un afiliado no podrá hacer incluir en su período de afiliación la duración de los servicios que haya prestado en virtud de un contrato de empleo que excluya expresamente su afiliación a la Caja de Pensiones.

Artículo suplementario B

AFILIADOS PARCIALES

5. Cuando con arreglo al artículo II un afiliado parcial tenga derecho a ingresar como afiliado regular, podrá solicitar, durante el primer año de su afiliación, que su período de afiliación como afiliado parcial se incluya en su período de afiliación ordinario, siempre que abone a la Caja de Pensiones la suma o sumas equivalentes a las aportaciones que debería haber pagado como afiliado regular, más el interés estipulado en el artículo XXIX. La organización afiliada designada al efecto, de conformidad con los acuerdos concertados por las organizaciones afiliadas, ingresará en la Caja de Pensiones las cantidades suficientes para hacer frente a las obligaciones a que dé lugar la inclusión de tal período adicional de afiliación que no quedan cubiertas por las aportaciones de los afiliados, siempre que la aportación correspondiente al período de que se trate no haya sido abonada ya por una organización afiliada.

año de servicios, obtenga un nombramiento por un año o más, o bien cumpla un año de servicios y, por tanto, reúna los requisitos establecidos por el artículo II *bis* para ser afiliado parcial, no podrá hacer incluir en su período de afiliación el tiempo de servicio durante el cual no pudo ser admitido en la Caja sino en el caso de que posteriormente se convierta en afiliado ordinario y de conformidad con el párrafo anterior.

3. Cuando un funcionario regular, que no haya reunido los requisitos para afiliarse a la Caja por ser su nombramiento por menos de un año o por no haber cumplido un año de servicios, obtenga un nombramiento que le confiera el derecho de ser afiliado, de conformidad con lo estipulado en los párrafos 4, 5 y 6 del presente artículo y en el plazo de un año, por que el período durante el cual no pudo ser admitido en la Caja se incluya en su período de afiliación, siempre que tal período no haya sido interrumpido por un intervalo o intervalos que excedan de treinta días cada uno.

4. Para poder optar por cualquiera de las posibilidades indicadas en los párrafos 1, 2 y 3 de este artículo el afiliado deberá abonar a la Caja la suma o sumas equivalentes a las aportaciones que debería haber pagado para el período o períodos correspondientes como afiliado, más los intereses compuestos al tipo estipulado en el artículo XXIX. La organización afiliada designada al efecto, de conformidad con los acuerdos concertados por las organizaciones afiliadas, ingresará en la Caja de Pensiones las cantidades suficientes para hacer frente a las obligaciones a que dé lugar la inclusión de tal período adicional de afiliación que no queden cubiertas por las aportaciones del afiliado.

5. Sin perjuicio de lo dispuesto en los párrafos 1, 2 y 3 del presente artículo, un afiliado podrá optar por que no se incluya en su período de afiliación el tiempo durante el cual su nombramiento excluya su afiliación a la Caja.

6. La fecha más antigua a partir de la cual puede validarse el tiempo pasado al servicio de las Naciones Unidas es el 1° de febrero de 1946.

Artículo IV

PRESTACIONES DE JUBILACIÓN

2. Salvo cuando se trate de un afiliado cuya pensión de jubilación conforme al inciso a) del párrafo 1 sea aumentada por aplicación del inciso b) *supra*, un afiliado a la Caja de Pensiones podrá optar, antes de la fecha en que venza la primera mensualidad de su jubilación y con el asentimiento del Comité Mixto de Pensiones de Personal, por percibir una cantidad global cuyo importe no podrá ser superior a la tercera parte del equivalente actuarial de

Artículo IV

PRESTACIONES DE JUBILACIÓN

2. Salvo cuando se trate de un afiliado cuya pensión de jubilación conforme al inciso a) del párrafo 1 del presente artículo sea aumentada por aplicación del inciso b) del mismo párrafo un afiliado a la Caja de Pensiones podrá optar, antes de la fecha en que venza la primera mensualidad de su jubilación y con el asentimiento del Comité Mixto de Pensiones de Personal, por percibir una cantidad global cuyo importe no podrá ser superior a la ter-

Mediante esta enmienda se logra que la suma global que pueda retirar un afiliado por jubilación no sea inferior a sus propias aportaciones,

la pensión de jubilación a que tenga derecho; en tal caso su pensión de jubilación será reducida en una proporción correspondiente a la relación existente entre dicha cantidad y el equivalente actuarial de su pensión de jubilación antes de ser reducida.

Artículo V

PRESTACIONES DE INVALIDEZ

Con sujeción a las disposiciones del artículo XVI, el afiliado a la Caja de Pensiones que antes de cumplir los sesenta años de edad hubiere quedado, en opinión del Comité Mixto de Pensiones del Personal, incapacitado para desempeñar satisfactoriamente las funciones propias de su categoría por causa de un serio defecto físico o mental tendrá derecho, salvo lo dispuesto en el artículo IX y mientras dure su incapacidad, a una pensión de invalidez pagadera en la misma forma que la de jubilación y equivalente a la quincuagésima quinta parte de su remuneración media final multiplicada por el número de años que hubiere estado afiliado a la Caja, con un máximo de treinta años; esta pensión de invalidez no será inferior a la menor de las dos cantidades siguientes:

- a) Un tercio de la remuneración media final;
- b) La pensión de jubilación a que habría tenido derecho el interesado si hubiese continuado en funciones hasta llegar a los sesenta años de edad y si su remuneración media final hubiese permanecido sin variación.

Artículo VI

PRINCIPIO, CESACIÓN Y REDUCCIÓN DEL DERECHO A LAS PRESTACIONES DE INVALIDEZ

1. El Comité Mixto de Pensiones del Personal determinará, conforme al artículo V y al procedimiento consignado en las disposiciones administrativas establecidas en virtud de los presentes estatutos, cuándo principiará un afiliado a tener derecho a una pensión de invalidez. No obstante, el afiliado no devengará pensión de invalidez mientras tenga derecho, en virtud de las disposiciones del estatuto del personal que le sean aplicables, a recibir prestaciones de importe superior, aparte de los pagos que le correspondan en virtud de un plan de indemnización por causa de invalidez imputable al desempeño de funciones oficiales al servicio de una organización afiliada.
2. Mientras el beneficiario de una pensión de invalidez

cera parte del equivalente actuarial de la pensión de jubilación a que tenga derecho o a la cantidad que deba pagarse de conformidad con el párrafo 1 del artículo VII *ter*, si ésta es mayor; en tal caso su pensión de jubilación será reducida en una proporción correspondiente a la relación existente entre dicha cantidad y el equivalente actuarial de su pensión de jubilación antes de ser reducida.

Artículo V

PRESTACIONES DE INVALIDEZ

Con sujeción a las disposiciones del artículo XVI, el afiliado a la Caja de Pensiones que antes de cumplir los sesenta años de edad hubiere quedado, en opinión del Comité, incapacitado para seguir prestando servicios, por causa de un serio defecto físico o mental de carácter permanente o duradero, tendrá derecho, salvo lo dispuesto en el artículo IX y mientras dure su incapacidad, a una pensión de invalidez pagadera mensualmente y equivalente a la quincuagésima quinta parte de su remuneración media final multiplicada por el número de años que hubiere estado afiliado a la Caja, con un máximo de treinta años, pensión que no será inferior a la menor de las dos cantidades siguientes:

- a) Un tercio de la remuneración media final;
- b) La pensión a que habría tenido derecho el interesado si hubiese seguido prestando servicios en calidad de afiliado hasta llegar a los sesenta años de edad y si su remuneración media final hubiese permanecido sin variación.

Artículo VI

PRINCIPIO, SUSPENSIÓN Y CESACIÓN DEL DERECHO A LAS PRESTACIONES DE INVALIDEZ

1. El Comité determinará, conforme al artículo V *supra* y a los procedimientos consignados en el reglamento administrativo establecido de acuerdo con el artículo XXXVI, cuándo un afiliado tiene derecho a una pensión de invalidez. No obstante, el afiliado no devengará pensión de invalidez mientras, en virtud de las disposiciones del Estatuto y del Reglamento del Personal que le sean aplicables tenga derecho a licencia por enfermedad o a licencia especial con sueldo completo o con medio sueldo.
2. El beneficiario de una pensión de invalidez deberá en los intervalos y en la forma que lo requiera el Comité presentar pruebas de que subsiste su incapacidad y el Comité

Se modifica la definición de invalidez, con objeto de coordinar la decisión que ha de adoptarse de conformidad con el Estatuto del Personal para rescindir el nombramiento de un afiliado ordinario o de un afiliado parcial en situación de invalidez, con la decisión que ha de adoptarse de conformidad con los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal para concederle una prestación de invalidez. En opinión del Comité ambas decisiones deben basarse en los mismos datos médicos. El Comité interpreta la expresión "incapacitado para seguir prestando servicios" en el sentido de incapacidad para prestar servicios en una organización afiliada.

El texto actual, queda aclarado con la inclusión de disposiciones relativas a la suspensión del derecho a una prestación, suspensión a la cual hasta ahora sólo se hacía referencia en el reglamento administrativo.

La licencia especial a que se refiere el párrafo 1 es, en opinión del Comité, la licencia que se concede por motivos de salud.

sigue reuniendo las condiciones requeridas para devengar la pensión.

3. Si el beneficiario de una pensión de invalidez no presenta pruebas de que subsiste su incapacidad cuando se le exijan tales pruebas de conformidad con el párrafo anterior, el Comité suspenderá el pago de la pensión.

4. Si el Comité decide que las pruebas de que subsiste la incapacidad no son concluyentes, podrá suspender el pago de la pensión hasta recibir otras pruebas.

5. Si después del plazo que fije el Comité, no se presentan pruebas satisfactorias, tal como lo requiere el párrafo 2, el Comité podrá hacer cesar el pago de la pensión.

6. Si el Comité decide que ha cesado la situación de invalidez, hará cesar el pago de la pensión, después de dar al interesado el aviso que considere apropiado.

7. Si deja de percibir la pensión de invalidez y no vuelve a ser empleado en una organización afiliada, el interesado tendrá derecho a una liquidación por cese en el empleo como si hubiese cesado en sus funciones, acogiéndose a las disposiciones del artículo X, en la fecha en que empezó a percibir la pensión de invalidez, salvo que de la suma que le correspondería como ajuste por cese en el empleo conforme al artículo X se deducirán los pagos que se le hubiesen hecho por la invalidez.

8. El Comité Mixto de Pensiones del Personal podrá reglamentar todo lo relativo a la medida y a las circunstancias en que podrá reducirse una pensión de invalidez cuando el beneficiario, aunque siga incapacitado conforme a lo dispuesto en el artículo V, tenga sin embargo un empleo remunerado.

Artículo VII

PENSIÓN DE VIUDEZ (VIUDA O VIUDO INCAPACITADO)

7. En caso de fallecimiento de un afiliado que deje más de una viuda, la pensión pagadera conforme al presente artículo se dividirá por igual entre las viudas.

Nueva disposición.

Artículo VIII

PENSIÓN DE LOS HIJOS

4. Sólo tendrán derecho a la pensión de hijos los hijos que tuviere a cargo el afiliado al tiempo de adquirir derecho a una pensión de jubilación o de invalidez, o al tiempo de su fallecimiento; no obstante, si la pensión por cuenta del afiliado fuere pagadera conforme al inciso d) del párrafo 3 del artículo X, el derecho de los hijos a la pensión no se originará sino en la fecha en que el afiliado

Supresión de las palabras "o habría cumplido" en la antepenúltima línea del párrafo 4 para corregir un error en el que se incurrió involuntariamente al modificar el artículo VIII el 1° de abril de 1961. La enmienda tenía por objeto disponer que cuando un afiliado se retire de la Caja entre los 55 y 60 años de edad con una pensión vitalicia inmediata no se pagará ninguna pensión de los hijos

de Pensiones del Personal podrá exigir pruebas de que subsiste su incapacidad y decidir, habida cuenta de las pruebas presentadas, si el interesado sigue reuniendo las condiciones requeridas para devengar pensión de invalidez. En caso de que el Comité decida que el beneficiario ya no tiene derecho a la pensión de invalidez, hará cesar el pago de la pensión de invalidez, después de avisar al interesado en la forma que juzgue oportuna en cada caso. Si deja de percibir la pensión de invalidez y no vuelve a ser empleado en una organización afiliada, el interesado tendrá derecho a una liquidación por cese en el empleo como si hubiese cesado en sus funciones, acogiéndose a las disposiciones del artículo X, en la fecha en que empezó a percibir la pensión de invalidez, salvo que de la suma que le correspondería como ajuste por cese en el empleo conforme al artículo X se deducirán los pagos que se le hubiesen hecho por la invalidez.

3. El Comité Mixto de Pensiones del Personal podrá reglamentar todo lo relativo a la medida y a las circunstancias en que podrá reducirse una pensión de invalidez cuando el beneficiario aunque siga incapacitado conforme a lo dispuesto en el artículo V, tenga sin embargo un empleo remunerado.

Artículo VII

PENSIÓN DE VIUDEZ (VIUDA O VIUDO INCAPACITADO)

PENSIÓN DE LOS HIJOS

Artículo VIII

4. Sólo tendrán derecho a la pensión de hijos los hijos que tuviere a cargo el afiliado al tiempo de adquirir derecho a una pensión de jubilación o de invalidez, o al tiempo de su fallecimiento; no obstante, si la pensión por cuenta del afiliado fuere pagadera conforme al inciso d) del párrafo 3 del artículo X, el derecho de los hijos a la pensión no se originará sino en la fecha en que el afiliado

cumpla o habría cumplido los 60 años. El Comité definirá la expresión "hijo a cargo" teniendo en cuenta las disposiciones del reglamento de personal de la organización afiliada.

cumpla los 60 años. El Comité definirá la expresión "hijo a cargo" teniendo en cuenta las disposiciones del reglamento de personal de la organización afiliada.

hasta que dicho afiliado cumpla 60 años a fin de que no reciba un trato más favorable que el afiliado que sigue en funciones hasta la edad normal de jubilación, que es de 60 años. Sin embargo, no se trataba de disponer que, en caso de fallecimiento del pensionista antes de los 60 años, no podría pagarse a los huérfanos una pensión sino a partir de la fecha en que el afiliado fallecido habría cumplido los 60 años.

Artículo IX

CONDICIONES REQUERIDAS PARA TENER DERECHO A PRESTACIONES EN CASO DE INVALIDEZ O DE MUERTE

1. Antes de admitir o de readmitir a un funcionario en la Caja con derecho a las prestaciones previstas en el artículo V, en el párrafo 1 del artículo VII y en el párrafo 1 del artículo VII bis, el Comité Mixto de Pensiones del Personal exigirá al interesado que se someta a un reconocimiento médico en las condiciones prescritas en las disposiciones administrativas establecidas en virtud de los presentes estatutos, a menos que el Comité decida aceptar las conclusiones de un reconocimiento médico a que se haya sometido anteriormente el interesado.

2. A base de los resultados de los reconocimientos médicos mencionados en el párrafo 1 *supra*, el Comité Mixto de Pensiones del Personal decidirá si las disposiciones del artículo V, del párrafo 1 del artículo VII y del párrafo 1 del artículo VII bis serán inmediatamente aplicables al afiliado, o si dichas disposiciones no le serán aplicables hasta que tenga cumplido un período de afiliación de cinco años o, en el caso de un funcionario readmitido, hasta que tenga cumplido un período de afiliación de cinco años a contar de la fecha de su readmisión. No obstante, ningún afiliado quedará excluido de las prestaciones previstas en el artículo V, en el párrafo 1 del artículo VII y en el párrafo 1 del artículo VII bis si la invalidez o el fallecimiento son directamente imputables a un accidente o a una alteración de la salud debida al desempeño de funciones en una región insalubre, ni se excluirá a su suplente de las disposiciones del párrafo 1 del artículo VII o del párrafo 1 del artículo VII bis si el afiliado ha cumplido los 60 años de edad.

Artículo IX

CONDICIONES REQUERIDAS PARA TENER DERECHO A PRESTACIONES EN CASO DE INVALIDEZ O DE MUERTE

1. Antes de admitir o de readmitir a un funcionario en la Caja con derecho a las prestaciones previstas en el artículo V, en los párrafos 1 y 6 del artículo VII y en el párrafo 1 del artículo VII bis, el Comité Mixto de Pensiones del Personal exigirá al interesado que se someta a un reconocimiento médico en las condiciones prescritas en el reglamento administrativo establecido en virtud de los presentes estatutos, a menos que el Comité decida aceptar las conclusiones de un reconocimiento médico a que se haya sometido anteriormente el interesado.

2. A base de los resultados del reconocimiento médico mencionado en el párrafo anterior, el Comité Mixto de Pensiones del Personal decidirá si las disposiciones del artículo V, de los párrafos 1 y 6 del artículo VII y del párrafo 1 del artículo VII bis serán inmediatamente aplicables al afiliado, o si dichas disposiciones no le serán aplicables hasta que tenga cumplido un período de afiliación de cinco años o, en el caso de un funcionario readmitido, hasta que tenga cumplido un período de afiliación de cinco años a contar de la fecha de su readmisión. No obstante, ningún afiliado quedará excluido de las prestaciones previstas en el artículo V, en los párrafos 1 y 6 del artículo VII y en el párrafo 1 del artículo VII bis si la invalidez o el fallecimiento fueren directamente imputables a un accidente o a una alteración de la salud debida al desempeño de funciones en una región insalubre, ni se excluirá a su suplente de las disposiciones del párrafo 1 del artículo VII o del párrafo 1 del artículo VII bis si el afiliado ha cumplido los 60 años de edad.

En el texto actual se había omitido, por error, la referencia al párrafo 6 del artículo VII.

En la última frase del párrafo 2 del texto inglés se ha introducido una modificación para aclarar la excepción que se hace en ese párrafo.

Artículo X

LIQUIDACIÓN EN CASO DE CESE EN EL EMPLEO

Artículo X

LIQUIDACIÓN EN CASO DE CESE EN EL EMPLEO

a) Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo XII una pensión vitalicia, diferida hasta la edad de 60 años, igual a la quincuagésima quinta parte de su remuneración media final, multiplicada por el número de años de su período de afiliación, hasta un máximo de 30 años, con las pensiones de supérstites previstas en el párrafo 6 del presente artículo;

b) Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo XII:

- i) Una suma en efectivo igual a las sumas mencionadas en los incisos a), b) y c) del párrafo 2 *supra*; más
- ii) Una pensión vitalicia, diferida hasta la edad de 60 años, igual en valor a la diferencia entre la suma que reciba en efectivo y el equivalente actuarial, en la fecha en que cese en el empleo, de la pensión de jubilación pagadera a la edad de 60 años calculada a base de su período de afiliación y de su remuneración media final; cuando la cuantía de esa pensión a la edad de 60 años sea menos de 300 dólares por año, el interesado tendrá derecho a recibir, en la fecha en que cese en el empleo, y en lugar de pensión, una suma en efectivo de igual valor actuarial;

c) Una liquidación definitiva en efectivo, con la cual se extinguirán todos los derechos del interesado conforme a los presentes estatutos, consistente en:

- i) Una suma en efectivo igual a las sumas mencionadas en el párrafo 2; más
- ii) Por cada año completo de afiliación después de los cinco primeros años, el 10% de la suma mencionada en el inciso a) del párrafo 2, con sujeción a un máximo de la suma indicada en el inciso a) del párrafo 2.

d) Cuando el afiliado se retire de la Caja después de haber cumplido los 55 años de edad pero antes de cumplir los 60 años, una pensión vitalicia inmediata igual en valor actuarial a la pensión de jubilación que habría percibido conforme al inciso a) del párrafo 1 del artículo IV de haber tenido 60 años al tiempo de cesar en sus funciones, junto con todas las prestaciones de supérstites a las que, con arreglo a los artículos IV, IV *bis*, VII, VII *ter* y VIII, tiene derecho el beneficiario de una pensión de jubilación, salvo que en este caso no se aplicarán el inciso b) del párrafo 1 y el párrafo 4 del artículo IV.

4. No obstante lo dispuesto en el inciso c) del párrafo 3 *supra*, todo afiliado a la Caja el 31 de marzo de 1961 que ulteriormente tenga derecho a una liquidación definitiva en efectivo conforme al referido inciso c) del párrafo 3, tendrá derecho a recibir en lugar de la suma calculada según dicho inciso c) del párrafo 3, y si fuera mayor que ésta, lo siguiente:

a) Con sujeción a lo dispuesto en el artículo XII una pensión vitalicia, diferida hasta la edad de 60 años, igual a la quincuagésima quinta parte de su remuneración media final, multiplicada por el número de años de su período de afiliación, hasta un máximo de 30 años, con las pensiones de supérstites previstas en el párrafo 6 del presente artículo;

b) Con sujeción a lo dispuesto en el artículo XII:

- i) Una suma en efectivo igual a las sumas mencionadas en los incisos a), b) y c) del párrafo 2 anterior; más
- ii) Una pensión vitalicia, diferida hasta la edad de 60 años, igual en valor a la diferencia entre la suma que reciba en efectivo y el equivalente actuarial, en la fecha en que cese en el empleo, de la pensión de jubilación pagadera a la edad de 60 años calculada a base de su período de afiliación y de su remuneración media final;
- iii) Sin perjuicio de lo dispuesto en los dos apartados anteriores, cuando la cuantía de la pensión diferida pagadera de conformidad con el inciso a) del párrafo 3 del presente artículo sea menos de 300 dólares por año, podrá recibir, en la fecha en que cese en el empleo y en lugar de pensión, una suma en efectivo de igual valor actuarial;

c) Una liquidación definitiva en efectivo, con la cual se extinguirán todos los derechos del interesado conforme a los presentes estatutos, consistente en:

- i) Una suma en efectivo igual a las sumas mencionadas en el párrafo 2 del presente artículo; más
- ii) Por cada año de afiliación después de los cinco primeros años, el 10% de la suma mencionada en el inciso a) del párrafo 2 del presente artículo, con sujeción a un máximo de la suma indicada en el inciso a) del párrafo 2.

d) Cuando el afiliado se retire de la Caja después de haber cumplido los 55 años de edad pero antes de cumplir los 60 años, una pensión vitalicia inmediata igual en valor actuarial a la pensión de jubilación que habría percibido conforme al inciso a) del párrafo 1 del artículo IV de haber tenido 60 años al tiempo de cesar en sus funciones, junto con todas las prestaciones de supérstites a las que, con arreglo a los artículos IV, IV *bis*, VII, VII *ter* y VIII, tiene derecho el beneficiario de una pensión de jubilación, salvo que en este caso no se aplicarán el inciso b) del párrafo 1 y el párrafo 4 del artículo IV.

4. No obstante lo dispuesto en el inciso c) del párrafo 3 del presente artículo, todo afiliado a la Caja el 31 de marzo de 1961 que ulteriormente tenga derecho a una liquidación definitiva en efectivo conforme al referido inciso c) del párrafo 3, tendrá derecho a recibir en lugar de la suma calculada según dicho inciso c) del párrafo 3, y si fuera mayor que ésta, lo siguiente:

que un pensionista, en lo que respecta a la cantidad que tiene derecho a convertir.

En el apartado ii) del inciso c) del párrafo 3 y en el apartado ii) del inciso b) del párrafo 4 se ha suprimido la palabra "completo" para que los cálculos correspondientes se hagan a base de años y meses de afiliación, de acuerdo con los procedimientos establecidos en el reglamento administrativo.

a) Si se retira el 31 de diciembre de 1966 o antes de esa fecha:

- i) El importe de la cantidad global que habría recibido de haber seguido en vigor al tiempo de cesar en su empleo los estatutos, bases actuariales y otras disposiciones vigentes el 31 de marzo de 1961; más
- ii) La suma en que sus propias aportaciones a la Caja después del 1° de abril de 1961 exceda de la suma que habría aportado con arreglo a los estatutos, bases actuariales y otras disposiciones vigentes el 31 de marzo de 1961 con los correspondientes intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX;

b) Si se retira el 1° de enero de 1967 o después de esa fecha:

- i) El importe de la cantidad global que habría recibido si hubiera cesado en el empleo el 31 de diciembre de 1966, conforme al inciso a) *supra*; más
- ii) La suma de sus propias aportaciones a la Caja desde el 1° de enero de 1967 hasta la fecha en que cese en el empleo, con los correspondientes intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX, suma que será aumentada en el 10% por cada año completo de afiliación después de los cinco primeros años, ya sean anteriores o posteriores al 1° de enero de 1967, hasta una adición máxima del 100%.

6. Al fallecer un ex afiliado que hubiera optado por recibir una pensión vitalicia diferida conforme al inciso a) del párrafo 3 *supra*:

a) Si dejare viuda que fuere su esposa al tiempo de cesar en el empleo, será pagadera desde la fecha de su fallecimiento una pensión de viudez, cuyo valor se calculará de la siguiente manera:

i) Si el fallecimiento ocurriere después de que el extinto hubiere comenzado a recibir la pensión vitalicia, la pensión de viudez será una mitad del valor de dicha pensión vitalicia;

ii) Si el fallecimiento ocurriere antes de que el extinto hubiere comenzado a recibir la pensión vitalicia, la pensión de viudez será una mitad de la pensión vitalicia que, de haber sido pagadera al ex afiliado desde la fecha de su fallecimiento, habría tenido el mismo valor actuarial que la pensión vitalicia que habría recibido al cumplir los 60 años;

b) Si no dejare viuda pero sí madre o padre a cargo que, al tiempo de cesar en el empleo, hubiera sido reconocido como familiar secundario a cargo, será pagadera un

a) Si se retira el 31 de diciembre de 1966 o antes de esa fecha:

- i) El importe de la cantidad global que habría recibido de haber seguido en vigor al tiempo de cesar en su empleo los estatutos, bases actuariales y otras disposiciones vigentes el 31 de marzo de 1961, más
- ii) La suma en que sus propias aportaciones a la Caja después del 1° de abril de 1961 exceda de la suma que habría aportado con arreglo a los estatutos, bases actuariales y otras disposiciones vigentes el 31 de marzo de 1961 con los correspondientes intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX;

b) Si se retira el 1° de enero de 1967 o después de esa fecha:

- i) El importe de la cantidad global que habría recibido si hubiera cesado en el empleo el 31 de diciembre de 1966, conforme al inciso anterior; más
- ii) La suma de sus propias aportaciones a la Caja desde el 1° de enero de 1967 hasta la fecha en que cese en el empleo, con los correspondientes intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX, suma que será aumentada en el 10% por cada año de afiliación después de los cinco primeros años, ya sean anteriores o posteriores al 1° de enero de 1967, hasta una adición máxima del 100%.

6. Al fallecer un ex afiliado que hubiera optado por recibir una pensión vitalicia diferida conforme al inciso a) del párrafo 3 del presente artículo:

a) Si dejare viuda que fuere su esposa al tiempo de cesar en el empleo, será pagadera desde la fecha de su fallecimiento una pensión de viudez, cuyo valor se calculará de la siguiente manera:

i) Si el fallecimiento ocurriere después que el extinto hubiere comenzado a recibir la pensión vitalicia, la pensión de viudez será la mitad de dicha pensión vitalicia;

ii) Si el fallecimiento ocurriere antes de que el extinto hubiere comenzado a recibir la pensión vitalicia, la pensión de viudez será la mitad de la pensión vitalicia que, de haber sido pagadera al ex afiliado desde la fecha de su fallecimiento, habría tenido el mismo valor actuarial que la pensión vitalicia que hubiera recibido al cumplir los 60 años;

b) Si no dejare viuda pero sí madre o padre a cargo que, al tiempo de cesar en el empleo, hubiera sido reconocido como familiar secundario a cargo, será pagadera una pensión de familiar secundario a cargo cuyo importe se cal-

c) La pensión del superéste pagadera conforme a los incisos a) o b) del presente párrafo se registrará por las mismas condiciones que si la pensión fuere pagadera en virtud de los artículos VII o VII bis;

d) Si falleciere antes de empezar a recibir la pensión vitalicia y no dejare superéste con derecho a pensión conforme a los incisos a) o b) del presente párrafo, se pagará a su beneficiario designado una cantidad igual a las sumas mencionadas en el párrafo 2 del presente artículo, correspondiente a la fecha en que hubiere cesado en el empleo. Cuando el beneficiario designado no sobreviviere al ex afiliado, o no se hubiere hecho ninguna designación o la designación hubiere sido revocada, dicha suma se abonará a la masa hereditaria del ex afiliado.

El nuevo párrafo 7 propuesto tiene por objeto ahorrar a los secretarios de los comités de pensiones del personal la tarea de efectuar cálculos complicados y aplicar procedimientos complejos cuando un ex afiliado vuelva a ser empleado por una organización afiliada dentro de un plazo de seis meses a partir de la fecha de cese.

Artículo XII

NUEVO NOMBRAMIENTO

Si un funcionario que hubiere dejado de estar afiliado volviere a afiliarse a la Caja con motivo de un nuevo nombramiento, se aplicarán a su caso, salvo lo dispuesto en el artículo IX, las disposiciones siguientes:

1. Cuando al cesar en el empleo anterior el afiliado hubiere optado por recibir una pensión vitalicia diferida, conforme al inciso a) del párrafo 3 del artículo X:

a) Si no se hubiere iniciado el pago de la pensión vitalicia, será revalidado el período de afiliación que tuviere antes de su cese y cuando dejare nuevamente de ser afiliado sus prestaciones se calcularán sobre la base de su período total de afiliación;

b) Si se hubiere iniciado el pago de la pensión vitalicia, dicho pago se suspenderá y si el interesado reembolsare todas las sumas recibidas por concepto de su prestación, más los intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX, se le revalidará el período de afiliación que tuviere antes de su cese; si el afiliado no reembolsare así las sumas recibidas por concepto de su prestación, la suma global que representare el equivalente actuarial de la prestación suspendida en la fecha en que se interrumpieren los pagos será acreditada en la cuenta del

c) La pensión del superéste pagadera conforme a los incisos anteriores se registrará por las mismas condiciones que si la pensión fuere pagadera en virtud de los artículos VII o VII bis, pero en este caso no se aplicará el párrafo 4 del artículo VII;

d) Si falleciere antes de empezar a recibir la pensión vitalicia y no dejare superéste con derecho a pensión conforme a los incisos a) o b) del presente párrafo, se pagará a su beneficiario designado una cantidad igual a las sumas mencionadas en el párrafo 2 del presente artículo, correspondiente a la fecha en que hubiere cesado en el empleo. Cuando el beneficiario designado no sobreviviere al ex afiliado, o no se hubiere hecho ninguna designación o la designación hubiere sido revocada, dicha suma se abonará a la masa hereditaria del ex afiliado.

7. Si el afiliado en la fecha en que cese en el empleo, lo solicita, expresamente, el pago de una prestación conforme al párrafo 2 del presente artículo o la elección de una prestación prevista en el párrafo 3 del presente artículo podrán diferirse por un período de seis meses. Si un ex afiliado falleciere antes de haber escogido una prestación conforme al párrafo 3, se considerará que ha optado por recibir una pensión diferida conforme al inciso a) del referido párrafo 3.

Artículo XII

NUEVO NOMBRAMIENTO

1. Si un ex afiliado volviere a afiliarse conforme al artículo II, cesará el pago de las prestaciones que se le hubieren concedido.

2. El anterior período de afiliación de tal afiliado se le revalidará siempre que reembolse, en las condiciones que considere aceptables el Comité Mixto de Pensiones del Personal, todas las sumas recibidas conforme al artículo X, más los intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX.

3. Si no efectuare el reembolso de conformidad con el párrafo anterior, no se le revalidará su anterior período de afiliación, y

a) La suma global que representare el equivalente actuarial de la prestación suspendida en la fecha en que se interrumpieron los pagos se acreditará en la cuenta del afiliado como aportación voluntaria conforme a las disposiciones de los párrafos 2 y 3 del artículo XVIII; y

b) Las prestaciones totales que se hubieren pagado o fueren pagaderas al interesado por concepto de dos o más períodos de servicios no podrán exceder de las prestaciones que habría recibido si hubiese desempeñado sus servicios en forma ininterrumpida.

párrafo 6 tiene por objeto subsanar en el texto actual una omisión que no correspondía a las recomendaciones del Grupo de Estudio de las Pensiones.

Se ha simplificado considerablemente el texto del artículo XII como consecuencia de las modificaciones introducidas en otros artículos conexos y debido a que, en el propio artículo XII se ha suprimido la restricción relacionada con el reembolso de las liquidaciones en efectivo recibidas de conformidad con el artículo X. El Comité advirtió que el Grupo de Estudio de las Pensiones no había recomendado tal restricción y que la introducción de ésta el 1° de abril de 1961 había ocasionado graves inconvenientes a muchos de los ex afiliados que se reafiliaban después de una breve interrupción en la prestación de sus servicios y no podían revalidar su anterior período de afiliación.

afiliado como aportación adicional conforme a las disposiciones de los párrafos 2 y 3 del artículo XVIII.

2. Cuando al cesar en el empleo anterior el afiliado hubiere optado por recibir una cantidad en efectivo junto con una pensión vitalicia diferida, conforme al inciso b) del párrafo 3 del artículo X:

a) Si a la fecha de la nueva afiliación no hubiere empezado a recibir la pensión pagadera conforme al apartado ii) del inciso b) del párrafo 3 del artículo X, podrá reembolsar a la Caja de Pensiones, en las condiciones que considere aceptables el Comité, una suma o unas sumas equivalentes a la cantidad recibida conforme al apartado i) del inciso b) del párrafo 3 del artículo X, más los intereses compuestos calculados al tipo de interés estipulado en el artículo XXIX;

i) Si así lo hiciere, se le revalidará el período de afiliación que tuviere antes de su cese y cuando dejare nuevamente de ser afiliado sus prestaciones se calcularán a base de su período total de afiliación;

ii) Si no lo hiciere, no se iniciará el pago de la pensión correspondiente al primer período de servicios mientras no dejare nuevamente de ser afiliado, y su derecho a las nuevas prestaciones se determinará exclusivamente teniendo en cuenta su período de afiliación posterior al nuevo nombramiento; no obstante lo anterior, las prestaciones totales que se hubieren pagado o fueren pagaderas al interesado no podrán exceder de las prestaciones que habría recibido si hubiese desempeñado sus servicios en forma ininterrumpida.

b) Si a la fecha de la nueva afiliación hubiere empezado a recibir la pensión pagadera conforme al apartado ii) del inciso b) del párrafo 3 del artículo X, se suspenderá el pago de dicha pensión y se aplicarán las disposiciones del inciso b) del párrafo 1.

3. Si el afiliado hubiere recibido una liquidación definitiva en efectivo con arreglo al inciso c) del párrafo 3 del artículo X o al párrafo 4 del artículo X, o si hubiere convertido una pensión vitalicia diferida con arreglo a los incisos a) o b) del párrafo 3 del artículo X, su derecho a las nuevas prestaciones se determinará exclusivamente teniendo en cuenta su período de afiliación posterior al nuevo nombramiento; no obstante, las prestaciones totales que se hubieren pagado al interesado por concepto de dos o más períodos de servicios no podrán exceder de las prestaciones que habría percibido si hubiese desempeñado sus servicios

de afiliación total, se renora en cuenta el tiempo de afiliación que tuviere al empezar su situación de invalidez;

b) Al efectuar cualquier liquidación por cese en el empleo a la que el interesado llegare a tener derecho dentro de los cinco años siguientes a su nueva afiliación a la Caja, el Comité podrá tener en cuenta las sumas que se le hubieren pagado por concepto de prestaciones de invalidez, y el monto de toda pensión de jubilación que llegare a ser pagada al interesado dentro del primer año siguiente a su nueva afiliación a la Caja podrá ser reducido por el Comité en una cantidad que no exceda de la suma de la prestación de invalidez que hubiere estado recibiendo y de la pensión de jubilación a que hubiere adquirido derecho durante el período de afiliación acumulado desde su nuevo nombramiento.

Artículo XVIII

APORTACIONES VOLUNTARIAS DE LOS AFILIADOS

1. Además de las aportaciones deducidas de la remuneración percibida por un afiliado, según lo dispuesto en el artículo XVI, cualquier afiliado podrá, previa aprobación del Comité Mixto de Pensiones del Personal y conforme a las condiciones que ese Comité pueda fijar, depositar en la Caja de Pensiones, mediante uno o varios aportes de capital, mediante el incremento de la tasa de su aportación o por ambos medios a la vez, una suma estimada suficiente para permitirle obtener una prestación de jubilación adicional que, junto con la pensión de jubilación normal que le corresponda recibir conforme a lo dispuesto en los presentes estatutos, le asegure una remuneración media final al llegar a la edad de jubilación. Estas aportaciones percibirán intereses con arreglo a los tipos que periódicamente fije el Comité.

2. Dichas aportaciones adicionales y las cantidades depositadas en virtud de las disposiciones del artículo XII, junto con los intereses que produzcan las mismas, serán acreditados a la cuenta individual del afiliado en la Caja de Pensiones y se destinarán a asegurarle una prestación adicional, pagadera en la misma forma y al mismo tiempo que cualquier prestación normal a que adquiriera derecho conforme a los presentes estatutos; dicha prestación adicional representará el equivalente actuarial de las sumas así acreditadas en el momento en que tal prestación sea pagadera.

3. Cualquier afiliado del sexo masculino que esté casado y haya hecho aportaciones conforme a las disposiciones del presente artículo y que tenga derecho a una pensión de jubilación o de invalidez podrá, antes de iniciarse el pago de tal pensión, optar por recibir, en vez de la prestación

Artículo XVIII

APORTACIONES VOLUNTARIAS DE LOS AFILIADOS

1. Además de las aportaciones deducidas de la remuneración percibida por un afiliado, según lo dispuesto en el artículo XVI, cualquier afiliado podrá, previa aprobación del Comité Mixto de Pensiones del Personal y conforme a las condiciones que ese Comité pueda fijar, depositar en la Caja de Pensiones, mediante uno o varios aportes de capital, mediante el incremento de la tasa de su aportación o por ambos medios a la vez, una suma estimada suficiente para permitirle obtener una prestación de jubilación adicional que, junto con la pensión de jubilación normal que le corresponda recibir conforme a lo dispuesto en los presentes estatutos, le asegure una remuneración media final al llegar a la edad de jubilación. Estas aportaciones percibirán intereses con arreglo a los tipos que periódicamente fije el Comité.

2. Dichas cantidades adicionales, junto con los intereses que produzcan, se acreditarán a la cuenta individual del afiliado en la Caja de Pensiones y se destinarán a asegurarle una prestación adicional, cuyo pago se iniciará al mismo tiempo que el de cualquier prestación normal a que adquiriera derecho conforme a los presentes estatutos, o bien, en caso de que falleciere antes de que se iniciare el pago de dicha prestación adicional, a asegurar una prestación al superápite que al efecto hubiere designado el afiliado. La prestación adicional se pagará, a elección del afiliado, o, a falta de ella, a elección del superápite designado al efecto, con arreglo a una de las siguientes modalidades del equivalente actuarial:

a) Una cantidad igual a las aportaciones adicionales pagadas en una suma global o por partes, más los intereses devengados hasta la fecha de pago;

Aunque el Comité no propone ninguna enmienda al párrafo 1, estudió el problema que se plantea para los afiliados en los casos en que la prestación total de jubilación, calculada de acuerdo con la disposición referente al 60%, pudiera, sin embargo, debido a factores imprevistos, exceder del 60% de la remuneración media final en el momento de la jubilación. El Comité decidió que en tales casos debía ofrecerse al afiliado la opción de recibir la cantidad efectiva a que ascendería la prestación si ésta excediere de 60%, o bien una prestación igual al 60% de su remuneración media final junto con cualquier excedente, más los respectivos intereses, en forma de una suma global.

Por recomendación del Actuario Consultor se ha dado mayor claridad al texto de los párrafos 2 y 3.

<i>Texto actual</i>	<i>Texto propuesto</i>	<i>Observaciones</i>
<p>adicional pagadera conforme al párrafo 2 del presente artículo, una prestación pagadera solamente durante el tiempo que viva y que represente el equivalente actuarial de la prestación, inclusive la pensión de viudez, que de otra manera hubiera sido eventualmente pagadera.</p>	<p>b) Una pensión vitalicia sin ningún pago adicional después del fallecimiento;</p> <p>c) Una pensión vitalicia reducida, sujeta a la condición de que, al fallecimiento del beneficiario, se seguirá pagando la mitad de tal pensión, con carácter vitalicio, al superstita que aquél hubiere designado al efecto en el momento en que se iniciare el pago de la pensión vitalicia;</p> <p>d) Una pensión vitalicia reducida, con la garantía de que el total de prestaciones pagadas por cuenta de las aportaciones adicionales no será inferior a la cantidad acreditada en el momento en que se inició el pago de la pensión vitalicia.</p> <p>En el caso de que el afiliado no hubiere designado al superstita beneficiario de tal prestación adicional, o en el caso de que éste no le sobreviviere, la cantidad global a que se refiere el inciso a) del presente párrafo se abonará a la masa hereditaria del afiliado.</p> <p>3. Si después de iniciado el pago de una pensión vitalicia de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo un ex afiliado volviere a afiliarse a la Caja, dejará de percibir la pensión vitalicia y la suma global que correspondiere al equivalente actuarial de la pensión vitalicia suspendida se acreditará a su cuenta individual, de conformidad con este artículo, no debiendo incluirse, sin embargo, en tal suma global ninguna cantidad para el pago de una posible pensión vitalicia al superstita designado con arreglo al inciso c) del párrafo 2 del presente artículo, a menos que el afiliado presente pruebas de que la persona superstita goza de buena salud.</p> <p>4. El afiliado que, previa autorización, hubiere optado por hacer aportaciones voluntarias de conformidad con este artículo podrá dejar de hacerlas en cualquier momento, pero las sumas que hubiere aportado en ningún caso se le rembolsarán antes de que dejare de pertenecer a la Caja.</p>	<p>Se ha añadido un nuevo párrafo 4 para indicar que las cantidades aportadas voluntariamente no se pueden reembolsar.</p>
<p>COMITÉ MIXTO DE PENSIONES DEL PERSONAL</p> <p><i>Artículo XXII</i></p> <p>1. El Comité Mixto de Pensiones del Personal se compondrá de dieciocho miembros, a saber:</p> <p>Seis miembros nombrados por el Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, dos de los cuales serán escogidos entre los miembros elegidos por la Asamblea</p>	<p>COMITÉ MIXTO DE PENSIONES DEL PERSONAL</p> <p><i>Artículo XXII</i></p> <p>1. El Comité Mixto de Pensiones del Personal se compondrá de veintitún miembros, a saber:</p> <p>Seis miembros nombrados por el Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, dos de los cuales serán escogidos entre los miembros elegidos por la Asamblea</p>	<p>Al aumentarse el número de miembros del Comité de dieciocho a veintituno cada organización afiliada tendría, por lo menos, un puesto en el Comité.</p>

Doce miembros nombrados por los comités de pensiones del personal de las demás organizaciones afiliadas, con arreglo a una tabla fijada por el reglamento administrativo de la Caja y que establezca la igualdad de representación de los tres grupos a que se refiere el artículo XX.

2. El Comité Mixto de Pensiones del Personal podrá nombrar un comité permanente que actúe en su nombre cuando el Comité no esté reunido.

Quince miembros nombrados por los comités de pensiones del personal de las demás organizaciones afiliadas, con arreglo a una tabla fijada por el reglamento administrativo de la Caja y que establezca la igualdad de representación de los tres grupos a que se refiere el artículo XX.

2. El Comité Mixto de Pensiones del Personal podrá nombrar un comité permanente que actúe en nombre del Comité Mixto cuando éste no esté reunido.

Reglamento administrativo modificado por el Comité Mixto

Nota: El Comité Mixto aprobó el texto siguiente el 4 de mayo de 1962. También aprobó varias enmiendas que entrarán en vigor sólo si la Asamblea General de las Naciones Unidas aprueba las enmiendas que el Comité Mixto ha propuesto a los artículos V, VI, y XXII de los Estatutos. Las enmiendas se refieren a los párrafos D.12 a D.19 y a la tabla adjunta al párrafo E.1 del reglamento administrativo y se reproducen en las partes correspondientes del texto que figura a continuación.

SECCIÓN A. DEFINICIONES

A.1 En el presente reglamento administrativo:

- a) Por "Comité Mixto" se entiende el Comité Mixto de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas;
- b) Por "Caja" se entiende la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas;
- c) Por "Estatutos" se entienden los Estatutos de la Caja;
- d) Por "Comité" se entiende el Comité de Pensiones del Personal de una organización afiliada;
- e) Por "autoridad competente" se entiende el director general de una organización afiliada o toda persona debidamente designada por él para la aplicación del presente reglamento; y
- f) Por "normas médicas" se entienden las normas médicas adoptadas por el Comité Mixto.

SECCIÓN B. AFILIACIÓN A LA CAJA*Admisión de nuevos afiliados o de afiliados parciales*

- B.1 La autoridad competente de cada organización comunicará al Secretario del Comité de Pensiones del Personal el nombre de todo funcionario que reúna las condiciones requeridas para ingresar como afiliado en la Caja.
- B.2 El Comité interesado inscribirá la admisión de cada afiliado y afiliado parcial en la Caja.
- B.3 Como parte del procedimiento para inscribir la admisión en la Caja, cada afiliado y afiliado parcial deberá:
 - a) Llenar por duplicado un formulario preparado con este objeto, en el que declarará su estado civil y, si se trata de un afiliado, los nombres de los beneficiarios que designe a los efectos del artículo VII *ter* del inciso d) del párrafo 6 del artículo X; y
 - b) Presentar pruebas de los datos proporcionados en dicha declaración, y en particular, de la fecha de su nacimiento y, cuando sea necesario, de su matrimonio y de la fecha de nacimiento de su mujer y sus hijos.
- B.4 El Secretario del Comité respectivo guardará uno de los ejemplares de la declaración del afiliado o afiliado parcial, la que deberá acompañar a toda solicitud de pago de una prestación que se envíe al Secretario del Comité Mixto. El otro ejemplar, en el cual se certificará el recibo del formulario, será devuelto al afiliado o afiliado parcial.
- B.5 La Caja podrá confiar en la exactitud de los datos proporcionados por los afiliados o afiliados parciales y no incurrirá en ninguna responsabilidad pecuniaria como consecuencia de las medidas que adopte basándose en esos datos.
- B.6 El Secretario de cada Comité transmitirá cada mes al Secretario del Comité Mixto los datos de las personas admitidas como afiliados y afiliados parciales en la Caja durante ese mes, incluso los del estado civil, así como los cambios que puedan haber ocurrido en el estado civil de los afiliados y afiliados parciales admitidos con anterioridad. Por su parte, los afiliados y afi-

liados parciales deberán comunicar todo cambio (matrimonio, defunción de la mujer, divorcio, nuevo matrimonio, nacimiento o defunción de los hijos).

- B.7 El Secretario del Comité Mixto informará a éste en cada período ordinario de sesiones sobre las afiliaciones a la Caja.
- B.8 Los afiliados y afiliados parciales serán clasificados cuanto antes, desde un punto de vista médico, de conformidad con el artículo IX en una de las categorías siguientes:
 - Categoría 1.* Sin ningún defecto importante, físico o mental, que pueda implicar un mayor riesgo de muerte o invalidez prolongada.
 - Categoría 2.* Con un defecto que, sin ser incurable, implique un mayor riesgo de muerte o invalidez prolongada.
 - Categoría 3.* Con un defecto incurable que implique un mayor riesgo de muerte o invalidez prolongada.
- B.9 Los afiliados o afiliados parciales clasificados en la categoría 1 quedarán amparados inmediatamente por las disposiciones del artículo V de los párrafos 1 y 6 del artículo VII, y del párrafo 1 del artículo VII *bis*.
- B.10 Los afiliados o afiliados parciales clasificados en la categoría 3 no tendrán derecho a las prestaciones previstas en el artículo V, los párrafos 1 y 6 del artículo VII, y el párrafo 1 del artículo VII *bis* hasta que hayan cumplido cinco años de afiliación a la Caja.
- B.11 Los afiliados o afiliados parciales clasificados en la categoría 2 tendrán derecho a las prestaciones previstas en el artículo V; los párrafos 1 y 6 del artículo VI y el párrafo 1 del artículo VII *bis*, una vez que hayan cumplido cinco años de afiliación a la Caja, o antes, si por haberse corregido satisfactoriamente su defecto, se les clasifica en la categoría 1.
- B.12 Cuando recomiende una clasificación en la categoría 2 el médico hará saber al Comité el plazo en que hay sugerido al candidato que se someta a nuevo examen.
- B.13 En todos los casos, el Comité asignará una clasificación médica citándose a lo recomendado por el médico de la organización. Todas las decisiones relativas a la clasificación médica serán comunicadas en el acto al afiliado o afiliado parcial y al Secretario del Comité Mixto.
- B.14 La recomendación del médico de la organización se basará en las normas médicas aprobadas por el Comité Mixto y en el examen médico que realice el médico de la organización o un facultativo elegido por él.
- B.15 El médico de la organización puede basar su recomendación en un examen médico realizado por una organización afiliada antes de la admisión del funcionario en la Caja, siempre que no hayan transcurrido más de 12 meses desde la fecha en que se haya efectuado dicho examen.
- B.16 Antes de presentar su recomendación al Comité, el médico la dará a conocer al afiliado o afiliado parcial interesado, cuando proponga que se le clasifique en la categoría 2 o en la categoría 3. El afiliado o afiliado parcial podrá entonces pedirle por escrito que transmita al Comité todos los antecedentes médicos necesarios para un examen cabal de su clasificación.
- B.17 Los afiliados o afiliados parciales que se nieguen a someterse al examen médico prescrito no quedarán amparados por las disposiciones del artículo V, de los párrafos 1 y 6 del artículo VII y del párrafo 1 del artículo VII *bis* de los Estatutos mientras no haya-

cumplido cinco años de afiliación a la Caja. No obstante, podrán someterse al examen médico, si así lo desean, y entonces serán clasificados.

- B.18 Los afiliados o afiliados parciales clasificados en la categoría 2 o en la categoría 3 podrán apelar de la decisión, en conformidad con las condiciones prescritas en la sección G, a más tardar un mes después de que se les haya comunicado.

Validación por el afiliado de los servicios cuya remuneración no ha estado sujeta a descuento

- B.19 Las solicitudes de validación de servicios cuya remuneración no haya estado sujeta a descuento que se presenten de conformidad con el artículo III, se dirigirán al Secretario del Comité de la organización a que pertenezca a la sazón el afiliado, a más tardar un año después de la fecha de su admisión como afiliado en la Caja. El afiliado indicará el período de servicios que desca validar.

- B.20 La solicitud de validación que se presente en conformidad con el artículo III no podrá aceptarse hasta que la autoridad competente de la organización u organizaciones afiliadas interesadas haya certificado que se han satisfecho los requisitos previstos en el artículo III.

- B.21 Para efectuar el pago a que se refiere el artículo III, el afiliado elegirá uno de los procedimientos siguientes:

a) Una suma global pagadera cuando se le notifique la cantidad debida;

b) Cuotas mensuales de igual cuantía pagaderas en un período que no sea mayor que el de los servicios cuya remuneración que no haya estado sujeta a descuento y que el afiliado quiere validar y, en todo caso, antes de la fecha en que cumpla 60 años; este período se contará desde la fecha en que se notifique al afiliado la suma debida; y

c) Parte en una suma global, según se indica en el apartado a), y el saldo en cuotas mensuales de igual cuantía, según se indica en el apartado b). Para determinar dichas cuotas se cargará un interés compuesto, según lo dispone el artículo III y de conformidad con el párrafo F.15.

- B.22 La organización afiliada a que haya pertenecido el afiliado durante el período de servicios que desee validar conforme al artículo III, deberá hacer las aportaciones pagaderas por la organización en virtud de dicho artículo.

- B.23 Las organizaciones afiliadas podrán hacer las aportaciones a que se refiere el artículo III con arreglo a uno de los procedimientos siguientes:

a) En la misma forma elegida por el afiliado, pagando el doble de la cantidad que éste pague; o bien

b) En una suma global equivalente al doble de la cantidad que el afiliado haya pagado conforme al procedimiento indicado en el apartado a) del párrafo B.21.

- B.24 En el caso de que los pagos previstos en los apartados b) o c) del párrafo B.21 se suspendan o no se completen por cualquier motivo, se notificará al afiliado el atraso en sus pagos; y si éstos no se hacen efectivos dentro del plazo señalado en la notificación, el afiliado perderá su derecho a seguir validando el período de servicios de que se trate. En este caso, se validarán los servicios del afiliado por un período correspondiente a los pagos que haya efectuado con arreglo al párrafo B.21.

Nuevo nombramiento

- B.25 Los afiliados o afiliados parciales que, habiendo dejado de pertenecer a la Caja, vuelvan a ingresar en ella, serán objeto de una nueva clasificación médica conforme al procedimiento previsto en el párrafo B.8.

- B.26 No obstante, los afiliados clasificados anteriormente en la categoría 1, cuyo período de afiliación se revalide conforme al artículo XII, serán clasificados en la

misma categoría sin necesidad de un nuevo examen médico, siempre que:

a) Su afiliación a la Caja no haya quedado interrumpida por más de un año; o que

b) Su anterior afiliación a la Caja haya durado cinco años o más, y la interrupción no exceda de tres años.

- B.27 Si un afiliado o afiliado parcial que ha dejado de pertenecer a la Caja por recibir una prestación de invalidez, es admitido nuevamente en ella al suspenderse dicha prestación, recuperará su clasificación anterior sin necesidad de un nuevo examen médico.

- B.28 Si un ex-afiliado es empleado nuevamente y decide revalidar su período de afiliación en conformidad con las disposiciones del artículo XII, notificará de ello al Secretario del Comité de Pensiones de la organización a que pertenezca, y dicho Secretario informará a su vez al Secretario del Comité Mixto.

- B.29 El Secretario del Comité Mixto calculará la cantidad que deba pagarse con arreglo al artículo XII, y comunicará al Secretario del Comité Mixto el monto de la cantidad así calculada.

- B.30 Antes de reembolsar la cantidad debida conforme al artículo XII, el afiliado elegirá una de las formas de pago que se indican a continuación:

a) Una suma global, pagadera cuando se le notifique la cantidad debida;

b) Cuotas mensuales de igual cuantía, pagaderas en un período que no sea mayor que el de afiliación a la Caja a que corresponde la prestación recibida, y en todo caso, antes de la fecha en que el afiliado cumpla 60 años; este período se contará desde la fecha en que se notifique al afiliado la suma debida; y

c) Parte en una suma global, según se indica en el apartado a) y el saldo en cuotas mensuales de igual cuantía, según se indica en el apartado b). Al calcular las cuantías de estas cuotas, se agregará el interés compuesto adicional, de acuerdo con lo previsto en el artículo XII y con lo que señala en el párrafo F.15.

- B.31 Si no se completan los pagos debidos conforme a los apartados b) o c) del párrafo B.30, o si el afiliado deja de serlo antes de que haya completado sus pagos, se le devolverán, junto con los intereses, las sumas que ya hubiere pagado.

Traslado de un afiliado de una organización afiliada a otra

- B.32 En caso de que un afiliado o afiliado parcial a la Caja sea trasladado de una organización afiliada a otra, se seguirá el procedimiento siguiente:

a) El Secretario del Comité de la organización a la que pertenece el afiliado comunicará al Secretario del Comité Mixto que se ha efectuado el traslado; deberá indicar el nombre y el número de afiliación activa del afiliado o afiliado parcial de que se trate y la organización a que haya sido trasladado;

b) El Secretario del Comité de la organización a que pertenezca el afiliado enviará sin tardanza al Secretario del Comité de la organización en la que haya ingresado el afiliado:

i) La ficha individual y completa del afiliado o afiliado parcial, hasta la fecha efectiva de su traslado, con indicación de su estado civil actual, de la cuantía de su remuneración sujeta a descuento y de las aportaciones pagadas durante el ejercicio económico en curso;

ii) Los nombres de los beneficiarios designados más recientemente por el afiliado a los efectos de lo previsto en el artículo VII *ter* y en el inciso d) del párrafo 6 del artículo X;

iii) Una relación comprobada de fechas relativas al estado civil; y

iv) Todos los demás documentos que puedan tener importancia en lo que concierne a la condición del

afiliado o a los derechos que puede eventualmente adquirir conforme a los Estatutos, incluso los antecedentes relativos a la validación de servicios que hubiere iniciado con arreglo al artículo III o a revalidación del período anterior de afiliación conforme al artículo XII, o a aportaciones voluntarias que hubiere efectuado conforme al artículo XVIII.

SECCIÓN C. APORTACIONES VOLUNTARIAS DE LOS AFILIADOS

- C.1 Las solicitudes de autorización para efectuar aportaciones voluntarias conforme el artículo XVIII serán presentadas al Secretario del Comité Mixto por conducto del Secretario del Comité de la organización a que pertenezca el afiliado. El Secretario del Comité de que se trate transmitirá al Secretario del Comité Mixto todos los antecedentes necesarios para el examen de la solicitud. El Comité Mixto podrá delegar en su Secretario la facultad de aprobar las solicitudes de autorización para efectuar aportaciones voluntarias, a condición de que se informe al Comité Permanente.
- C.2 El importe máximo de las aportaciones voluntarias que puede efectuar un afiliado se calculará de manera que la cuantía de la prestación de jubilación así aumentada a que tenga derecho al jubilarse, cuando cumpla los 60 años o un número mayor de años, no exceda del 60% de su remuneración media final. En el caso de un afiliado varón que esté casado al tiempo de presentar la solicitud, dicho importe máximo se calculará teniendo en cuenta la necesidad de asegurar una pensión vitalicia a él y a su mujer si le sobrevive.
- C.3 Para este efecto, la remuneración media final se calculará, en la fecha de la solicitud, a base del sueldo que el afiliado reciba en ese momento; más el importe de los aumentos de sueldo, sin cambio de categoría, a que pudiere tener derecho.
- C.4 Los afiliados efectuarán las aportaciones previstas en el artículo XVIII conforme a uno de los dos procedimientos siguientes o mediante una combinación de ambos:
- a) Mediante la entrega de una o más cantidades; y/o
 - b) Mediante el pago de aportaciones adicionales, cuya cuantía no podrá modificarse más de una vez en cada año.
- C.5 Las aportaciones voluntarias efectuadas por los afiliados conforme a lo dispuesto en el artículo XVIII devengarán interés compuesto en la forma prevista en el artículo XXIX.
- C.6 En los casos de cese en el empleo, si la prestación normal se recibe en forma de suma global, o en los casos en los que proceda a abonar una prestación por fallecimiento conforme al párrafo 5 del artículo VII *ter*, la prestación adicional equivaldrá al importe de la aportación voluntaria entregada más el interés compuesto devengado hasta la fecha del cese en el empleo.

SECCIÓN D. CONCESIÓN, CÁLCULO Y PAGO DE PRESTACIONES

Concesión de prestaciones

- D.1 En virtud de lo dispuesto en el inciso b) del artículo XXIV, el Comité Mixto delegará en cada Comité de Pensiones del Personal sus poderes discrecionales relativos a la concesión de prestaciones. En cualquier caso, los Comités de Pensiones de Personal no podrán conceder, rechazar, suspender o hacer cesar una prestación de invalidez o una pensión de viudo, salvo por votación unánime.
- D.2 Cuando no se llegue a una decisión unánime respecto a una prestación de invalidez o cuando el Secretario del Comité Mixto de Pensiones del Personal no haya certificado una prestación en conformidad con lo dispuesto en el artículo XXIII, se someterá el caso a la decisión del

Comité de Pensiones del Personal o de su Comité Permanente.

Cálculo de todas las prestaciones

- D.3 Para determinar si un afiliado ha cumplido los cinco años del período de afiliación necesarios para tener derecho a recibir la prestación que respecto de los casos de liquidación por cese en el empleo se prevé en el párrafo 3 del artículo X, o para determinar la remuneración media final en caso de muerte o invalidez cuando el período de afiliación es menor de cinco años, se tomará en cuenta en el cálculo el número efectivo de años, meses y días de dicho período de afiliación.
- D.4 Para todos los demás fines, el período de afiliación sólo se calculará en años y meses. Se considerará que cada mes del período de afiliación es igual a 1/12 de año.
- D.5 Cuando se trate de períodos que no lleguen a meses completos de año civil, se acumularán los días para formar meses en conformidad con las reglas siguientes:
- a) Durante uno o más períodos de afiliación, se sumarán los días sobrantes al comienzo y al final de cada período; y
 - b) Se convertirán los días en meses como sigue:
 - i) Por cada 30 días se contará un mes; y
 - ii) Por cada 15 o más días sobrantes se contará un mes; no se tomarán en cuenta períodos de menor duración.
- D.6 Todo pago de sueldo efectuado en lugar del aviso previo debido en caso de rescisión de un nombramiento será considerado como remuneración sujeta a descuento y el período a que corresponda ese pago se contará como período de afiliación. No obstante, este tiempo se excluirá del período de afiliación si lo solicita el interesado, a condición de que la solicitud se reciba antes de que se certifique la prestación.
- D.7 Los pagos hechos a un afiliado por concepto de licencia acumulada no se considerarán como remuneración sujeta a descuento, y el período correspondiente no será contado como período de afiliación.
- D.8 La edad de un afiliado o afiliado parcial se considerará equivalente al número de años y meses transcurridos desde la fecha de su nacimiento hasta la de su separación. Si al comienzo y al fin del período de base que sirve para calcular esa edad se acumulan fracciones inferiores a meses completos, se sumarán los días correspondientes y la fracción de 15 días o más se considerará como un mes; no se tendrán en cuenta fracciones de menor número de días.
- D.9 No obstante lo dispuesto en el párrafo D.8 y sin perjuicio de la aplicación del inciso a) del párrafo 5 del artículo XVI, se considerará que un afiliado ha cumplido los 60 años de edad cuando el período de su afiliación incluya la fecha del sexagésimo aniversario de su nacimiento.
- D.10 Siempre que sea necesario calcular los intereses para determinar una prestación, el cálculo se efectuará en conformidad con los párrafos F.12, F.13 y F.14.

Disposición especial aplicable a la pensión de los hijos

- D.11 Para los fines del párrafo 4 del artículo VIII, se considerará como hijo a cargo aquél a quien el afiliado proporcionó sostén en forma permanente. El derecho a recibir una prestación por cargas de familia reconocido por el Estatuto y el Reglamento del Personal de una organización afiliada se considerará como prueba suficiente de que se proporciona sostén en forma permanente.

Disposiciones especiales aplicables a las prestaciones de invalidez^a

- D.12 Por lo que respecta a la tramitación de prestaciones de invalidez, la autoridad competente de una organización

^a (Véase la nota ^a en la página 41.)

afiliada notificará al Secretario del Comité la fecha en que se prevea que un afiliado puede reunir las condiciones requeridas para recibir una prestación de invalidez, comunicándole la información necesaria y tomando las disposiciones del caso para presentar los certificados médicos justificativos.

- D.13 Si un afiliado queda incapacitado para desempeñar sus funciones por causa de defecto físico o mental grave, cuya duración resulte imposible de determinar, se considerará que el afiliado sólo podrá obtener las prestaciones previstas en el artículo V nueve meses después de haber cesado en el desempeño de sus funciones. Toda prestación de invalidez concedida a la expiración de dicho período de nueve meses tendrá efectos retroactivos, en caso necesario, a partir de la fecha en que el interesado hubiese cesado en el servicio de la organización afiliada interesada.
- D.14 El derecho de un afiliado a reclamar una prestación de invalidez conforme al artículo V, inmediatamente después de haber cesado en su empleo, cuando tal cese se deba a una incapacidad para desempeñar sus funciones por causa de un defecto físico o mental grave, no quedará menoscabado por las disposiciones del párrafo D.13, y toda prestación de invalidez concedida como consecuencia de dicha incapacidad será pagadera desde la fecha de dicho cese en el empleo.
- D.15 Si un afiliado cesa en su empleo por causas que no sean de incapacidad y reclama una prestación de invalidez, deberá demostrar a satisfacción del Comité que en la fecha del cese en el empleo se encontraba incapacitado para desempeñar satisfactoriamente sus funciones por causa de un defecto físico o mental grave. Toda reclamación de dicha naturaleza deberá ser presentada dentro de un plazo de cuatro meses a contar de la fecha del cese del empleo, pero en circunstancias excepcionales el Comité Mixto podrá convenir en examinar una reclamación presentada después de vencido dicho plazo.
- D.16 La aceptación de una prestación por cese en el empleo no impedirá reclamar una prestación de invalidez, pero, de concederse ésta, habrá de reintegrarse la primera.
- D.17 Al concederse una prestación de invalidez, el Comité, por recomendación del funcionario médico, dará instrucciones respecto a la fecha del próximo examen médico a que haya de someterse el afiliado.
- D.18 El afiliado al que se haya concedido una prestación de invalidez no estará obligado a someterse a ningún otro examen médico después de cumplidos los 55 años de edad, a menos que se hayan presentado al Comité Mixto pruebas

que indiquen que ha dejado de estar incapacitado para desempeñar sus funciones, en cuyo caso el Comité Mixto podrá acordar que se le haga objeto de un examen especial y que se estudie nuevamente el derecho del afiliado a recibir una prestación de invalidez.

- D.19 A los efectos de los Estatutos, los pagos efectuados por concepto de licencia acumulada no serán asimilados a las prestaciones de importe superior a que se refiere el artículo VI de dichos Estatutos.

Certificación y pago de las prestaciones

- D.20 El afiliado que tenga derecho a recibir una prestación presentará por escrito sus instrucciones relativas al pago al Secretario del Comité de Pensiones del Personal, quien dará cuenta de ello al Secretario del Comité Mixto.
- D.21 El Secretario de cada Comité de Pensiones del Personal notificará al Secretario del Comité Mixto todas las prestaciones concedidas por el Comité de Pensiones del Personal y suministrará todos los datos necesarios relativos a la prestación, incluso la fecha del último día del período de afiliación del interesado. Respecto de todos los casos de prestaciones que entrañen una cuestión médica, el funcionario médico transmitirá un informe al consejero médico del Comité Mixto.
- D.22 El pago de todas las prestaciones será certificado por el Secretario del Comité Mixto, quien se cerciorará de que la decisión por la que se concede la prestación está en armonía con los Estatutos y con el Reglamento Administrativo de la Caja, que los cálculos son correctos y que el pago se efectúa a la persona a quien corresponde recibirlo.
- D.23 El pago a los afiliados de liquidaciones por cese en el empleo sólo se efectuará después del último día de afiliación y después de que se haya notificado esta fecha al Secretario del Comité Mixto, según lo previsto en el párrafo D.21.
- D.24 Toda prestación que no sea pagadera en forma de suma global se hará efectiva mensualmente y por adelantado el primer día de cada mes del año civil o, si lo solicita el beneficiario, por trimestres o semestres vencidos, pero sin devengarse ningún interés por el retraso que con ese motivo se origine.
- D.25 El Secretario del Comité Mixto exigirá pruebas, con intervalos que no excedan de doce meses, de que el beneficiario vive todavía o de que la viuda de un afiliado o afiliado parcial no ha vuelto a contraer matrimonio.

* En caso de que la Asamblea General apruebe las modificaciones a los artículos V y VI de los Estatutos de la Caja propuestas por el Comité Mixto en su 11° período de sesiones, los actuales párrafos D.12 a D.19 serán reemplazados por los párrafos D.12 a D.16 que se reproducen a continuación:

- D.12 La autoridad competente de una organización afiliada notificará al Secretario del Comité de Pensiones del Personal de esa organización en qué fecha habrá de preverse que un afiliado o afiliado parcial deberá recibir la prestación de invalidez, comunicará la información necesaria y dispondrá la presentación de los certificados médicos justificativos que requiera el Comité.
- D.13 La prestación por invalidez será pagadera a partir del día siguiente a la fecha en que el afiliado o afiliado parcial haya agotado el período de licencia por enfermedad o de licencia especial, remunerada total o parcialmente, a que tenga derecho de conformidad con el Estatuto o el Reglamento que se le apliquen.
- D.14 Si un afiliado o afiliado parcial cesa en su empleo por razones de salud que no sean de incapacidad, y reclama una prestación de invalidez, deberá demostrar a satisfacción del Comité de Pensiones del Personal que en la fecha del cese en el empleo se hallaba impedido por esas razones. Toda reclamación de dicha naturaleza deberá ser presentada dentro de un plazo de cuatro meses a contar de la fecha del cese en el empleo, pero

en circunstancias excepcionales el Comité podrá convenir en examinar una reclamación presentada después de vencido dicho plazo. Si se da curso a la reclamación y se concede la prestación de invalidez, habrá de reintegrarse el importe de toda liquidación por cese en el empleo que se hubiese pagado previamente.

- D.15 Cuando se conceda o se reconsidere una prestación de invalidez, el Comité, por recomendación del funcionario médico, dará instrucciones respecto a la fecha del próximo reconocimiento médico. El afiliado o afiliado parcial al que se haya concedido una prestación de invalidez no estará obligado a someterse a ningún otro examen médico después de cumplidos los 55 años de edad, a menos que se hayan presentado al Comité pruebas que indiquen que ha dejado de estar incapacitado, en cuyo caso el Comité podrá acordar que le haga objeto de un examen especial y que se estudie nuevamente el derecho del afiliado a recibir una prestación de invalidez.
- D.16 La suspensión o cesación de la prestación de invalidez con arreglo a los previsto en el párrafo 4 o en el párrafo 6 del artículo VI se llevará a efecto al finalizar el tercer mes contado a partir de la fecha en que el Comité de Pensiones del Personal notifique la decisión de suspensión o cesación, o en la fecha del nuevo nombramiento, si ésta es anterior.

Comité Mixto de Pensiones del Personal

E.1 a) De conformidad con el artículo XXII, la composición del Comité Mixto de Pensiones del Personal será la siguiente^b:

I. Naciones Unidas:	6 miembros	{	2 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, elegidos por la Asamblea General
			2 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, nombrados por el Secretario General
			2 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, elegidos por los afiliados
II. {	{	{	2 de los comités de pensiones del personal elegidos por los órganos equivalentes a la Asamblea General de las Naciones Unidas
			2 de los comités de pensiones del personal nombrados por los jefes ejecutivos de los organismos especializados
			2 de los comités de pensiones del personal elegidos por los afiliados
			2 de los comités de pensiones del personal elegidos por los órganos equivalentes a la Asamblea General de las Naciones Unidas
III. {	{	{	2 de los comités de pensiones del personal nombrados por los jefes ejecutivos de los organismos especializados
			2 de los comités de pensiones del personal elegidos por los afiliados

De cada organismo especializado, o agrupación de organismos especializados, que se indican en el cuadro anterior, los siguientes grupos estarán representados durante los años que se mencionan a continuación:

	1962-1964	1964-1966	1966-1968	1968-1970
OIT	OE-A	DG-A	OE-DG	OE-A
OMS	OE-DG	OE-A	DG-A	OE-DG
OMM, OIEA, OCMI, UIT	DG-A	OE-DG	OE-A	DG-A
FAO	OE-A	DG-A	OE-DG	OE-A
UNESCO	OE-DG	OE-A	DG-A	OE-DG
OACI	DG-A	OE-DG	OE-A	DG-A

OE = Organo ejecutivo

DG = Director General o cargo análogo

A = Afiliados

I. Naciones Unidas:	6 miembros	{	2 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, elegidos por la Asamblea General
			2 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, nombrados por el Secretario General
			2 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, elegidos por los afiliados
II. {	{	{	4 de los comités de pensiones del personal elegidos por los órganos equivalentes a la Asamblea General de las Naciones Unidas
			4 de los comités de pensiones del personal nombrados por los jefes ejecutivos de los organismos especializados
			4 de los comités de pensiones del personal elegidos por los afiliados

^b En caso de que la Asamblea General de las Naciones Unidas apruebe las enmiendas al artículo XXII de los Estatutos de la Caja que propuso el Comité Mixto en su 11° período de sesiones, el primer cuadro será reemplazado por el segundo.

III.	OMM:	1 miembro	{	1 de los comités de pensiones del personal elegido por los órganos equivalentes a la Asamblea General de las Naciones Unidas
	OCMI	1 miembro		1 de los comités de pensiones del personal nombrado por los jefes ejecutivos de los organismos especializados
	UIT:	1 miembro		1 de los comités de pensiones del personal elegido por los afiliados

De cada organismo especializado, o agrupación de organismos especializados, que se indican en el cuadro anterior, los siguientes grupos estarán representados durante los años que se mencionan a continuación:

	1964-1966	1966-1968	1968-1970	1970-1972
OIT	DG-A	OE-DG	OE-A	DG-A
OMS	OE-A	DG-A	OE-DG	OE-A
FAO	DG-A	OE-DG	OE-A	DG-A
UNESCO	OE-A	DG-A	OE-DG	OE-A
OACI	OE-DG	OE-A	DG-A	OE-DG
OIEA	OE-DG	OE-A	DG-A	OE-DG
OMM	OE	DG	A	OE
OCMI	DG	A	OE	DG
UIT	A	OE	DG	A

OE = Órgano ejecutivo

DG = Director General o cargo análogo

A = Afiliados

b) El Comité Mixto de Pensiones del Personal se reunirá en períodos de sesiones ordinarios por lo menos una vez cada dos años, en la fecha y el lugar fijados por el Comité Mixto o su Comité Permanente.

E.2 Antes de cada período ordinario de sesiones del Comité Mixto, los Secretarios de los Comités de Pensiones del Personal notificarán al Secretario del Comité Mixto los nombres de las personas que hayan sido nombradas por los Comités de Pensiones del Personal para formar parte del Comité Mixto en calidad de miembros, en conformidad con el párrafo 1 del artículo XXII, y los nombres de los suplentes nombrados por los Comités de Pensiones del Personal. Los miembros así designados continuarán acreditados hasta el siguiente período ordinario de sesiones del Comité Mixto, a menos que se notifique al Secretario del Comité Mixto que un comité de pensiones del personal ha hecho un cambio en su representación.

E.3 El Comité se reunirá en períodos extraordinarios de sesiones cuando lo decida el Presidente del Comité Mixto o el Comité Permanente, o cuando lo soliciten por lo menos siete miembros del Comité Mixto. El Comité Permanente fijará la fecha y el lugar en que se habrá de celebrar el período extraordinario de sesiones.

E.4 El Secretario convocará a todos los períodos de sesiones del Comité Mixto en conformidad con las instrucciones del Comité Permanente. Los temas que proponga cualquier miembro del Comité Mixto o de un comité de pensiones del personal, por lo menos un mes antes de la fecha de apertura de un período ordinario de sesiones o catorce días antes de la apertura de un período extraordinario de sesiones, serán incluidos por el Secretario en el programa provisional y se comunicarán a cada uno de los miembros del Comité Mixto y a los secretarios de los Comités de Pensiones del Personal, acompañados por los documentos necesarios. Si lo acuerda el Comité Mixto, podrán agregarse otros temas al programa, al principio o en el curso de un período de sesiones.

E.5 El Comité Mixto adoptará su propio procedimiento, con sujeción a las disposiciones de los Estatutos y del pre-

sente Reglamento. El quórum estará constituido por la mayoría de los miembros habilitados para asistir a las sesiones del Comité Mixto, con tal que estén presentes por lo menos dos miembros de cada uno de los tres grupos siguientes:

a) Los representantes de la Asamblea General de las Naciones Unidas y de los órganos correspondientes de las otras organizaciones afiliadas;

b) Los representantes de las autoridades competentes de las organizaciones afiliadas;

c) Los representantes de los afiliados.

E.6 El Comité Mixto adoptará sus decisiones por mayoría de los miembros presentes y votantes.

E.7 Al iniciarse cada período ordinario de sesiones, el Comité Mixto elegirá un presidente y dos vicepresidentes quienes presidirán las sesiones del Comité Mixto hasta que queden elegidos sus sucesores.

E.8 El Secretario cuidará de que se preparen las actas resumidas de todas las sesiones del Comité Mixto y de su Comité Permanente, y de que se distribuyan tan pronto como sea posible a todos los miembros del Comité Mixto y del Comité Permanente, así como al presidente y a los secretarios de los comités de pensiones del personal.

E.9 Los comités locales de pensiones del personal tendrán derecho a estar representados por observadores en todos los períodos de sesiones del Comité Mixto de Pensiones del Personal. Cada comité podrá estar representado por no más de dos observadores, que no tendrán derecho de voto en el Comité Mixto. Dichos observadores tendrán voz en las sesiones previo permiso del Presidente.

Comité Permanente

E.10 En cada período ordinario de sesiones, el Comité Mixto nombrará un Comité Permanente que quedará integrado por nueve miembros titulares y nueve suplentes, elegidos entre los miembros titulares y suplentes del Comité Mixto o de los comités de pensiones del personal. La distribución de representantes será la siguiente:

I. Naciones Unidas :		3 miembros	{ 1 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas elegido por la Asamblea General 1 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas nombrado por el Secretario General 1 del Comité de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas elegido por los afiliados
II. { OIT :		1 miembro	{ 1 de los comités de pensiones del personal elegido por los órganos equivalentes a la Asamblea General de las Naciones Unidas 1 de los comités de pensiones del personal nombrado por los jefes ejecutivos de los organismos especializados 1 de los comités de pensiones del personal elegido por los afiliados
{ OMS :		1 miembro	
{ OMM, OIEA, OCMI, UIT :		1 miembro	
III. { FAO :		1 miembro	{ 1 de los comités de pensiones del personal elegido por los órganos equivalentes a la Asamblea General de las Naciones Unidas 1 de los comités de pensiones del personal nombrado por los jefes ejecutivos de los organismos especializados 1 de los comités de pensiones del personal elegido por los afiliados
{ UNESCO :		1 miembro	
{ OACI :		1 miembro	

De cada organismo especializado, o agrupación de organismos especializados, que se indican en el cuadro anterior, los siguientes grupos estarán representados durante los años que se mencionan a continuación:

	1962-1964	1964-1966	1966-1968	1968-1970
OIT	OE	A	DG	OE
OMS	DG	OE	A	DG
OMM, OIEA, OCMI, UIT	A	DG	OE	A
FAO	OE	A	DG	OE
UNESCO	DG	OE	A	DG
OACI	A	DG	OE	A

OE = Órgano ejecutivo

DG = Director General o cargo análogo

A = Afiliados

E.11 Cuando entre dos períodos de sesiones del Comité Mixto un miembro titular o suplente del Comité Permanente dimita su cargo o deje de ser miembro de un comité de pensiones del personal, este último comité nombrará a otro miembro titular o suplente para que ejerza el cargo hasta el siguiente período de sesiones del Comité Mixto.

E.12 En su primer período de sesiones que siga al período ordinario de sesiones del Comité Mixto de Pensiones del Personal, el Comité Permanente elegirá un Presidente y un Vicepresidente.

E.13 El Comité Permanente, en nombre del Comité Mixto, decidirá los casos que le sean sometidos y ejercerá una fiscalización general de las operaciones de la Caja. Desempejará además las funciones que de vez en cuando le asigne expresamente el Comité Mixto. A requerimiento de éste o de cualquier comité de pensiones del personal, el Comité Permanente iniciará los trabajos preparatorios relativos a toda cuestión de principio, a fin de que el Comité Mixto pueda examinarla eficazmente en su próximo período de sesiones.

E.14 El Comité Permanente presentará un informe al Comité Mixto en cada período ordinario de sesiones de éste sobre las medidas que hubiere tomado desde el anterior período ordinario de sesiones del Comité Mixto.

E.15 El Secretario convocará a las sesiones del Comité Permanente conforme a las instrucciones que al efecto reciba del Presidente. El Comité Permanente deberá reunirse cuando un comité de pensiones del personal o el Secre-

tario, de conformidad con el párrafo D.2 o a solicitud de tres miembros, le someta a su decisión un asunto relativo a una prestación.

E.16 El quórum estará constituido por cinco miembros, condición de que estén representados los tres grupos que integran un comité de pensiones del personal, en conformidad con lo dispuesto en los artículos XX y XXI. El Comité Permanente adoptará sus decisiones por una mayoría de sus miembros presentes y votantes.

E.17 Las actas y toda la correspondencia del Comité Permanente tendrán carácter confidencial y estarán confiadas a cuidado del Secretario del Comité Mixto.

Consejero médico

E.18 El Comité Mixto nombrará un consejero médico que auxiliará al Comité Mixto en todas las cuestiones médicas.

E.19 A fin de asegurar la aplicación uniforme de las normas médicas aprobadas por el Comité Mixto, el consejero médico y los médicos de las organizaciones afiliadas mantendrán en contacto de un modo permanente y regular. Los médicos de las organizaciones afiliadas podrán ser invitados por el consejero médico a proporcionar informes sobre la manera en que se estén aplicando las normas médicas y, cuando se les pida, facilitarán al consejero médico toda la información médica pertinente que él determine.

E.20 El consejero médico informará al Comité Mixto en cada uno de sus períodos ordinarios de sesiones, presentando

una exposición completa de la clasificación médica de los afiliados y de la información médica que afecte a la concesión de prestaciones por la Caja.

Comités de pensiones del personal

- E.21 El Comité de Pensiones del Personal de cada organización afiliada estará integrado en la forma dispuesta por los artículos XX y XXI de los Estatutos. Cada comité se reunirá en sesiones ordinarias por lo menos una vez al año. Se reunirá en sesiones extraordinarias ya sea por decisión del Presidente, ya sea a solicitud de la autoridad competente o a solicitud por escrito de tres de sus miembros. El Comité Mixto o su Comité Permanente pueden someter un asunto a un comité de pensiones del personal y pedirle que celebre una sesión extraordinaria. En tal caso, el Comité Mixto o su Comité Permanente podrán hacerse representar en dicha sesión.
- E.22 El quórum estará constituido por la mayoría simple de los miembros habilitados para asistir a la sesión, a condición de que estén representados los tres grupos que han de integrar el Comité conforme a las disposiciones de los artículos XX y XXI de los Estatutos. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo D.1, los comités deberán adoptar sus decisiones por mayoría de sus miembros presentes y votantes.
- E.23 Cada Comité elegirá un presidente en su primer período ordinario de sesiones anual.
- E.24 Cada Comité podrá nombrar un comité permanente encargado de despachar los asuntos corrientes cuando el Comité no esté reunido. En el Comité Permanente deberán estar representados los tres grupos integrantes del Comité. En cada período de sesiones, el Comité será informado por el Comité Permanente de todas las medidas que haya adoptado desde el anterior período de sesiones.
- E.25 Las actas resumidas de todas las sesiones del Comité y de su Comité Permanente serán preparadas bajo la responsabilidad del Secretario, aprobadas por los miembros participantes y distribuidas lo más pronto posible a todos los miembros del Comité y al Secretario del Comité Mixto.
- E.26 Con sujeción a las disposiciones de los Estatutos y del presente Reglamento, cada Comité fijará su propio reglamento.

Secretarios de los comités de pensiones del personal

- E.27 Por recomendación de cada Comité, la autoridad competente de cada organización afiliada designará un secretario del Comité y, si lo cree conveniente, un vicesecretario.
- E.28 Las actas y toda la correspondencia del Comité tendrán carácter confidencial y estarán confiadas al cuidado del Secretario del Comité.
- E.29 Las comunicaciones entre los afiliados y el Secretario del Secretario del Comité Mixto se cursarán normalmente por conducto de los Secretarios de Comités. En circunstancias especiales, no obstante, todo afiliado podrá comunicarse directamente con el Secretario del Comité Mixto, quien informará cuando proceda al Secretario del Comité.
- E.30 Cada Comité podrá delegar en su Secretario, con sujeción al procedimiento de fiscalización e informes que el Comité estime apropiado, la facultad de aprobar en su nombre todos los casos que no ofrezcan duda, incluso el registro de admisiones a la Caja Común, las clasificaciones médicas y todas las prestaciones de la Caja Común, salvo las pensiones de invalidez y las pensiones de viudo.

SECCIÓN F. REGLAMENTACIÓN ADMINISTRATIVA Y FINANCIERA

Gastos administrativos

- F.1 El Comité Mixto de Pensiones del Personal deberá aprobar sus propios gastos administrativos, antes de someterlos a la aprobación de la Asamblea General.

Inversiones

- F.2 El Secretario presentará al Comité Mixto en cada período ordinario de sesiones un informe que indique la situación de todas las inversiones efectuadas, incluyendo un análisis de ellas según su rendimiento y las fechas de vencimiento.

Reglamentación financiera general

- F.3 El ejercicio económico comenzará el 1° de octubre y terminará el 30 de septiembre.
- F.4 Toda organización llevará, para cada uno de sus funcionarios afiliado a la Caja, una ficha individual en la que se anotarán todas las aportaciones pagadas por el afiliado, las tasas de remuneración sujetas a descuento aplicables durante el año y el período de afiliación a que corresponden las aportaciones pagadas.
- F.5 Cada organización afiliada enviará al Secretario del Comité Mixto, dentro de los 14 días siguientes al fin de cada mes de año civil, un estado en que conste:
- a) El monto total de las aportaciones descontadas de los sueldos de los afiliados durante el mes y pagaderas en virtud de los párrafos 1 y 2 del artículo XVI;
 - b) El monto total de las aportaciones que deba pagar la organización afiliada en virtud de los artículos II *bis* y XVII;
 - c) Otras aportaciones de personas afiliadas o de las organizaciones afiliadas debidas en virtud de los artículos III y XII, del párrafo 7 del artículo XVI y del artículo XVIII.
- Este estado irá acompañado de un cheque por el monto de los pagos a que se refieren los incisos a), b) y c).
- F.6 Cada organización afiliada enviará a la Caja, dentro de los 45 días siguientes al 30 de septiembre de cada año (en los formularios y conforme al procedimiento establecido periódicamente por el Comité Permanente o por el Secretario del Comité Mixto en nombre de éste) una lista de fin de año de todos los que hayan estado afiliados durante cualquier parte de ese año, en la que se indicará el monto total de la remuneración sujeta a descuento, el monto total de las aportaciones efectuadas por cada afiliado durante el año y el período de afiliación correspondiente. La organización afiliada dará cuenta también, respecto de cada afiliado, de las modificaciones de la remuneración sujeta a descuento y las fechas efectivas en que se hayan efectuado.

- F.7 En la lista de fin de año deberá indicarse la cuantía exacta de las aportaciones de todos los afiliados que hayan dejado de pertenecer a la Caja en el curso del año, conforme a lo que se haya indicado en cada caso en la notificación correspondiente remitida por el Secretario del Comité al Secretario del Comité Mixto.
- F.8 Además de estos estados, cada organización afiliada deberá presentar un cuadro de ajuste de fin de año que indique el monto total de las aportaciones efectuadas por cada afiliado y por la organización afiliada y el monto total de las cantidades remitidas a la Caja durante el año. Este cuadro de ajuste será certificado por el funcionario de contabilidad autorizado de la organización afiliada e irá acompañado de un cheque que cubra cualquier suma adicional que, según el cuadro de ajuste, resulte debida en relación con las operaciones del ejercicio de que se trate.
- F.9 Después de ajustar con las organizaciones afiliadas cualesquiera diferencias que la verificación de estas listas pueda revelar, el Secretario del Comité Mixto aprobará las listas de fin de año. En caso de que se suscitara alguna dificultad, el Secretario someterá el asunto a la decisión del Comité Mixto o del Comité Permanente de éste.
- F.10 El Secretario del Comité Mixto llevará una ficha para cada afiliado, en la que se indicarán todas las aportaciones efectuadas por el afiliado así como otra información pertinente relativa al período de afiliación, la remuneración sujeta a descuento, la edad, la clasificación médica y el estado civil.

- F.11 El Secretario del Comité Mixto llevará los libros de contabilidad necesarios a fin de que pueda informar al Comité Mixto sobre la situación financiera de la Caja al final de cada ejercicio económico.

Cálculo de los intereses

- F.12 A los efectos de lo que se dispone en los artículos III, VII *ter*, X y XII, el párrafo 6 del artículo XVI y el artículo XVIII, por lo que respecta a los intereses, éstos se calcularán al final de cada ejercicio económico y se agregarán al principal anualmente en dicha fecha.
- F.13 Se considerará que los intereses se acumulan cada año (o parte de año) a las aportaciones del afiliado a la Caja correspondientes a dicho año (o parte de año) al tipo de interés fijado en el artículo XXIX.
- F.14 Para calcular los intereses, los períodos de menos de un mes de año civil se contarán como un mes si son de 15 días o más, pero no se tomarán en cuenta si son inferiores a 15 días.
- F.15 Para el cálculo de los pagos mensuales, incluidos los intereses, para la amortización de sumas adeudadas en virtud de los artículos III y XII y del párrafo 7 del artículo XVI, los intereses se agregarán al principal cada mes.

Unidad monetaria

- F.16 Para calcular la remuneración media final:
- No se tendrá en cuenta la unidad monetaria en que se hayan remitido a la Caja aportaciones correspondientes a períodos de afiliación anteriores al período que se deba tener en consideración al efectuar dicho cálculo;
 - Cuando la remuneración sujeta a descuento haya sido pagada en una unidad monetaria y las aportaciones correspondientes hayan sido remitidas a la Caja en otra distinta, la remuneración sujeta a descuento correspondiente a cada año o parte de año que se deba tomar en cuenta se convertirá a la segunda unidad monetaria al mismo tipo de cambio que se haya utilizado al convertir las aportaciones correspondientes a dicho año o parte de año para remitirlas a la Caja.
- F.17 Cuando, en virtud del párrafo 1 del artículo XXX, la remuneración sujeta a descuento se estipula en moneda distinta de aquella en que deben remitirse las aportaciones a la Caja, la conversión de las aportaciones se hará al tipo de cambio que rija en la fecha en que deba hacerse la remesa.
- F.18 No obstante lo indicado en el párrafo F.17, cuando se valide un período de afiliación anterior con arreglo a lo previsto en el artículo III, el cálculo de la remuneración sujeta a descuento deberá hacerse en dólares de los Estados Unidos o en la moneda que se convenga con el Comité Mixto en conformidad con el párrafo 1 del artículo XXX, al tipo de cambio que hubiera utilizado la organización empleadora en la fecha del pago de la remuneración.

SECCIÓN G. APELACIONES

Apelación contra la clasificación médica

- G.1 El afiliado que haya sido clasificado en la categoría 2 o en la categoría 3, definidas en el párrafo B.8 del presente Reglamento, podrá, dentro del plazo de un mes a partir de la fecha en que se le haya notificado esta decisión, pedir al Comité interesado que reconsidere su decisión.
- G.2 A este fin se constituirá una junta médica integrada por tres médicos:
- Un médico escogido por el afiliado;
 - El médico de la organización o un facultativo designado por él; y
 - Un tercer médico escogido por los designados en virtud de los incisos a) y b), pero que no podrá ser el médico de una organización afiliada.

- G.3 Esta junta médica presentará un informe al Comité Mixto, el cual adoptará una decisión definitiva. Si el Comité Mixto modifica la clasificación del afiliado, la organización afiliada de que se trate sufrirá honorarios y gastos accesorios. De lo contrario, el afiliado será reembolsará los honorarios y gastos accesorios del médico que él haya escogido y la mitad de los honorarios y gastos del tercer miembro de la junta médica. Los gastos que no estén a cargo del afiliado serán por la organización interesada.

Apelación en casos de prestación de invalidez

- G.4 Todo afiliado o beneficiario podrá pedir a la junta médica que haya adoptado una decisión relativa a una prestación de invalidez, que haga un nuevo examen de las condiciones médicas en las que se basa la decisión y que reconsidere a este respecto dicha decisión. Esta solicitud será dirigida por conducto del Secretario del Comité Mixto, si la decisión ha sido adoptada por el Comité Permanente, o al Secretario del Comité Mixto, si la decisión ha sido adoptada por un Comité Mixto. Tal solicitud deberá presentarse dentro del mes siguiente a la fecha en que se haya recibido la notificación de la decisión.
- G.5 A este fin se constituirá una junta médica integrada por tres médicos:
- Un médico escogido por el afiliado;
 - El médico de la organización o el consejero de la Caja, o un facultativo designado por él; y
 - Un tercer médico que será escogido por los designados en virtud de los incisos a) y b), que no podrá ser el médico de una organización afiliada.
- G.6 La junta médica presentará un informe al Comité Mixto, el cual adoptará una decisión definitiva.
- G.7 Si la decisión definitiva revoca la decisión impugnada, la organización interesada (o la Caja de Pensiones) sufrirá los honorarios y gastos accesorios. De lo contrario, el afiliado será reembolsará los honorarios y gastos del médico que él haya escogido y la mitad de los honorarios y gastos del tercer miembro de la junta médica. La parte de los gastos que no estén a cargo del afiliado será pagada por la organización interesada a la Caja según el caso.

Apelación en casos de pensión de viudo

- G.8 El viudo a quien se haya negado una pensión fuere en que no está total y permanentemente incapacitado física o mentalmente, para subvenir a su sustento, podrá apelar ante la autoridad que haya rechazado la solicitud de reconsiderar la decisión. En estos casos seguirá el procedimiento establecido en el párrafo G.2.

Apelación contra las decisiones de los comités de pensiones de personal

- G.9 Todo funcionario de una organización afiliada y toda persona que pueda probar sus derechos con arreglo a los Estatutos de la Caja, en virtud de la afiliación de un funcionario de dicha organización, podrá solicitar la revisión de una decisión adoptada por el Comité de Pensiones del Personal de una organización afiliada. La solicitud deberá presentarse por conducto del Secretario del Comité de que se trate en el plazo de un mes a partir de la fecha de la notificación de la decisión impugnada.
- G.10 El Comité interesado adoptará una decisión sobre la solicitud dentro de un plazo de dos meses a partir de la fecha en que haya sido presentada. Esta decisión será apelable ante el Comité Mixto de Pensiones del Personal.
- G.11 Si después de transcurrido un plazo de dos meses a partir de la fecha en que se haya solicitado la revisión de la decisión, el Comité no ha adoptado ninguna de las

Secretario del Comité someterá la solicitud al Comité Mixto de Pensiones del Personal para que decida.

SECCIÓN H. DISPOSICIONES GENERALES

H.1 Toda cuestión relativa a la interpretación y a la aplicación de los Estatutos y del presente Reglamento será remitida al Comité Mixto para su decisión.

H.2 El presente Reglamento podrá ser modificado por el Comité Mixto siempre que todos sus miembros, así como los Presidentes y Secretarios de los Comités, hayan recibido aviso de la proposición de enmienda con un mes de anticipación o siempre que la enmienda sea aprobada por unanimidad por los miembros del Comité Mixto.

AFRICA

CAMERUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
ETIOPIA: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis-Abeba.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
MARRUECOS: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
REPUBLICA ARABE UNIDA: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.
SUDAFRICA: VAN SCHAIK'S BOOK
STORE (PTY.), LTD.

AMERICA DEL NORTE

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.

AMERICA LATINA

ARGENTINA: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Aisina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
BRASIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
CHILE:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS
Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
ECUADOR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
EL SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-
FINANCIERA
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAITI: LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
MEXICO: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, Sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A.
Casilla 1417, Lima.
REPUBLICA DOMINICANA: LIBRERIA
DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES.
PROF. H. D'ELIA
Plaza Caganha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

ASIA

BIRMANIA: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
CAMBOYA: ENTREPRISE KHMÈRE-
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.
CEILAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
COREA (REPUBLICA DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
FILIPINAS: ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
HONG KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
y New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta y New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.
INDONESIA: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.
THOMAS & THOMAS
Karachi.
SINGAPUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
TAILANDIA: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
VIET-NAM (REPUBLICA DE): LIBRAIRIE-
PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigón.

EUROPA

ALEMANIA (REPUBLICA FEDERAL DE):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUSTRIA:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
BELGICA: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
CHECOSLOVAQUIA: ČESKOSLOVENSKÝ
SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.
DINAMARCA: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

ESPAÑA:

LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
FINLANDIA: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCIA: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V°).
GRECIA: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
IRLANDA: STATIONERY OFFICE
Dublin.
ISLANDIA: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavík.
ITALIA: LIBRERIA COMMISSIONARIA
SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
y Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
LUXEMBURGO: LIBRAIRIE J. TRAUSSCH-
SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NORUEGA: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PAISES BAJOS: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 rua Aurea, Lisboa.
REINO UNIDO: H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(y HMSO en Belfast, Birmingham, Bristol,
Cardiff, Edinburgh, Manchester).
SUECIA: C. E. FRITZES KUNGL. HOVBOK-
HANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SUIZA:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.
Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.
TURQUIA: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS
SOVIETICAS:**
MEZHDUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Plushchad, Moskva.
YUGOSLAVIA:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjižica, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

OCEANIA

AUSTRALIA: MELBOURNE UNIVERSITY
PRESS
369 Lonsdale Street, Melbourne, C.1.
NUOVA ZELANDIA: UNITED NATIONS
ASSOCIATION OF NEW ZEALAND
C. P. O. 1011, Wellington.

ORIENTE MEDIO

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Bagdad.
ISRAEL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. y 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDANIA: JOSEPH I. BAHOS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBANO: KHAYAT'S COLLEGE BOOK
COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

Los pedidos o consultas de aquellos países donde aún no se venden las publicaciones de las Naciones Unidas deben dirigirse a: Sección de Ventas, Naciones Unidas, Nueva York (EE.UU. de A.); o Sección de Ventas, Oficina de las Naciones Unidas, Palacio de las Naciones, Ginebra (Suiza).